

ÚŘAD PRO CIVILNÍ LETECTVÍ

MINISTERSTVO OBRANY  
SEKCE PRŮMYSLOVÉ SPOLUPRÁCE  
ODBOR DOHLEDU NAD VOJENSKÝM LETECTVÍM

Čj. 006286-23-701

Čj. MO 577151/2023-1216

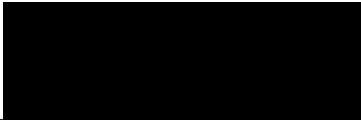
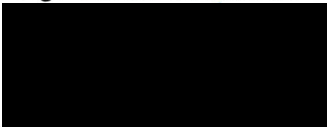
**POLITIKA  
USPOŘÁDÁNÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU  
ČESKÉ REPUBLIKY**

Vstup v platnost: 01. 09. 2023



**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*

**SCHVALOVACÍ DOLOŽKA**  
*Dokument approval*

	<b>ZÁSTUPCE CIVILNÍHO LETECTVÍ</b> <i>REPRESENTATIVE OF CIV AVIATION</i>	<b>ZÁSTUPCE VOJENSKÉHO LETECTVÍ</b> <i>REPRESENTATIVE OF MIL AVIATION</i>
<b>AUTORITA</b> <i>AUTHORITY</i>	Ředitel ÚCL	Ředitel ODVL SPSp MO z pověření
<b>JMÉNO A PODPIS</b> <i>NAME and SIGNATURE</i>	Ing. David JÁGR 	plk. Ing. Václav ČERMÁK 
<b>DATUM</b> <i>DATE</i>	11. srpne 2023 .....	11.8. 2023 .....

**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*

## ZÁZNAM ZMĚN A OPRAV *Dokument Change Record*

Následující tabulka zaznamenává kompletní historii po sobě jdoucích vydáních a změn stávajícího dokumentu.

*The following table records the complete history of the successive editions of and amendments to the present Charted.*

<b>Verze změny</b> <i>Version</i>	<b>Datum účinnosti</b> <i>Date</i>	<b>Důvod, popis změny</b> <i>Reason for change</i>	<b>Strana</b> <i>Pages affected</i>
1.0	1. 1. 2018	Nový dokument - zpracování	1 - 38
2.0	1. 1. 2020	Upřesnění článků 1 (odst. 1.3), čl. 3 (komplet), čl. 5 (odst. 5.1f), čl. 6 (odst. 6.1 g, h, l, m, r), čl. 7 (odst. 7.1.2, 7.2.3, 7.3.1, 7.5.1, 7.6.2, 7.7.1, 7.7.2, 7.8.3, 7.9), čl. 8 (odst. 8.5), čl. 9 (odst. 9.6 a 9.7), čl. 10 (komplet), čl. 12 (odst. 12.2.3 a 12.3.2), čl. 13 (odst. 13.1).  Přílohy 1, 3, 4, 6, 7 a 8 a dále Zkratky.	
3.0	27. 1. 2022	PNK (EU) 2020/469 doplnil do článku 3 PNK (EU) 2017/373 body 8. a 9. týkající se navrhování struktur vzdušného prostoru, jejich změn a pravidelných přezkumů  Změněny a doplněny byly čl 5 odst..5.1c a čl. 10 odst. 10.3,10.4,10.5, 10.6, 10.7, 10.8, 10,9 a 10.22.  Přílohy	
4.0	1. 9. 2023	Doplnění odst. 10.25 v článku 10, úprava změny názvu ODVL a AIM ČR	

**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*

## **OBSAH**

### ***Table of contents***

SCHVALOVACÍ DOLOŽKA	3
ZÁZNAM ZMĚN A OPRAV	5
OBSAH	7
ZKRATKY	9
1. ÚČEL	11
2. LEGISLATIVNÍ RÁMEC	11
3. SLOŽENÍ KASM	12
4. ÚLOHA KASM	12
5. STRATEGICKÉ CÍLE	13
6. ÚKOLY	14
7. ZÁSADY	16
8. KSASM	19
9. FORMULACE POLITIKY USPOŘÁDÁNÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU A JEJÍ REVIZE	20
10. ŘÍZENÍ ZMĚN VE VZDUŠNÉM PROSTORU ČR	21
11. DYNAMICKÉ USPOŘÁDÁNÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU – DAM	26
12. PŘESHraniční UŽÍVÁNÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU – CBO	26
13. VYMEZENÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU	28
14. PUBLIKACE	29
Příloha 1 - REFERENČNÍ DOKUMENTY	31
Příloha 2 - SCHÉMA ASM	33
Příloha 3 - STRUKTURA KASM	35
Příloha 4 - STATUT A JEDNACÍ ŘÁD KASM	37
Příloha 5 - FORMULACE NÁRODNÍ POLITIKY A PROCES JEJÍ REVIZE	45
Příloha 6 - PROCES ZMĚNY VZDUŠNÉHO PROSTORU	47
Příloha 7 - PROCES ZMĚNY VZDUŠNÉHO PROSTORU – ZRYCHLENÝ PROCES	49
Příloha 8 - FORMULÁŘ ŽÁDOSTI O ZMĚNU VZDUŠNÉHO PROSTORU	51
Příloha 9 - ČASOVÁ OSA S TERMÍNY CELKOVÉHO PROCESU ZMĚNY STRUKTURY VP	55

**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*



## ZKRATKY *Abbreviations*

AIRAC	Regulovaný systém řízení leteckých informací / <i>Aeronautical Information, Regulation and Control</i>
AIP	Letecká informační příručka / <i>Aeronautical Information Publication</i>
AMC	Pracoviště uspořádání vzdušného prostoru / <i>Airspace Management Cell</i>
ANSP	Poskytovatel letových navigačních služeb / <i>Air Navigation Service Provider</i>
ASD	Konstruktér struktur vzdušného prostoru / <i>Airspace structures Designer</i>
ASM	Management vzdušného prostoru / <i>Airspace Management</i>
ATC	Řízení letového provozu / <i>Air Traffic Control</i>
ATFCM	Uspořádání toku letového provozu a kapacity / <i>Air Traffic Flow and Capacity Management</i>
ATS	Letové provozní služby / <i>Air Traffic Services</i>
CACD	<i>Central Airspace and Capacity Database</i>
CBA	Přeshraniční prostory / <i>Cross-Border Area</i>
CBO	Přeshraniční užívání vzdušného prostoru / <i>Cross-border Operations</i>
CDR	Kondicionální tratě / <i>Conditional Route</i>
ČR	Česká republika / <i>Czech Republic</i>
D	Nebezpečný / <i>Danger</i>
DAM	<i>Dynamic Airspace Management</i>
EASA	Evropská agentura pro bezpečnost letectví / <i>European Aviation Safety Agency</i>
ERNIP	<i>European Route Network Improvement Plan</i>
FAB	Funkční blok vzdušného prostoru / <i>Functional Airspace Block</i>
FBZ	Ochranná zóna pro plánování letů / <i>Flight Planning Buffer Zone</i>
FUA	Pružné využívání vzdušného prostoru / <i>Flexible Use of Airspace</i>
GAT	Let prováděný v souladu s pravidly a postupy ICAO / <i>General Air Traffic</i>
HALPB	High ASM Level Policy Body – v případě ČR je to Komise ASM
ICAO	Mezinárodní organizace pro civilní letectví / <i>International Civil Aviation Organisation</i>
KASM / ASMC	Komise ASM / <i>ASM Committee</i>
KSASM/ASMCG	Konzultační skupina ASM / <i>ASM Consultation Group</i>
LAA ČR	Letecká amatérská asociace České republiky / <i>Light Aircraft Association of the Czech Republic</i>
AIM / AIS	Letecká informační služba / <i>Aeronautical Information Service</i>

LoA	Koordinační dohoda / <i>Letter of Agreement</i>
MD / <i>MoT</i>	Ministerstvo dopravy / <i>Ministry of Transport</i>
MIL AIP	Vojenská letecká informační příručka / <i>Military Aeronautical Information Publication</i>
MO / <i>MoD</i>	Ministerstvo obrany / <i>Ministry of Defence</i>
NATO	Organizace Severoatlantické smlouvy / <i>North Atlantic Treaty Organisation</i>
NM	<i>Network Manager</i>
NSA	Vnitrostátní dozorový orgán / <i>National Supervisory Authority</i>
OAT	Let prováděný podle jiných pravidel než ICAO / <i>Operational Air Traffic</i>
ODVL SPSp MO / <i>MAA</i>	Odbor dohledu nad vojenským letectvím Sekce průmyslové spolupráce Ministerstva obrany / <i>Military Aviation Authority</i>
P	Zakázaný / <i>Prohibited</i>
R	Omezený / <i>Restricted</i>
ŘLP ČR, s.p.	Řízení letového provozu České republiky, státní podnik
TRA	Dočasně rezervovaný prostor / <i>Temporary Reserved Area</i>
TRA GA	Dočasně rezervovaný prostor pro místní provoz všeobecného letectví / <i>Temporary Reserved Area for local operations of general aviation</i>
TSA	Dočasně vyhrazený prostor / <i>Temporary Segregated Area</i>
ÚCL / <i>CAA</i>	Úřad pro civilní letectví / <i>Civil Aviation Authority</i>

# **POLITIKA USPOŘÁDÁNÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU ČESKÉ REPUBLIKY**

## **AIRSPACE CHARTER OF THE CZECH REPUBLIC**

### **1. ÚČEL PURPOSE**

- 1.1 Tento dokument popisuje odpovědné orgány, jejich odpovědnosti a zásady, podle nichž společný civilně-vojenský orgán provádí strategické plánování využití vzdušného prostoru ČR.

*This document describes the competent authorities, their responsibilities and principles by which a joint civilian-military body carries out strategic planning for the use of the Czech Republic airspace.*

- 1.2 Dokument obsahuje jako přílohy popisy procesů sloužících k zajištění vysoce kvalifikovaných služeb uživatelům vzdušného prostoru a poskytovatelům letových provozních služeb, a to cestou bezpečného, přesného a včasného plánování, schvalování a vyhlášení národních opatření k uspořádání vzdušného prostoru.

*The document incorporates as annexes the descriptions of processes used to provide high quality services to airspace users and ATS providers through safe, accurate and timely planning, approval and promulgation of national airspace management measures.*

- 1.3 Politika uspořádání vzdušného prostoru České republiky je schvalována ÚCL a MO, zastoupené ODVL SPSp MO, a po projednání Konzultační skupinou ASM (dále jen KSASM).

*The Airspace Charter of the Czech Republic is approved by CAA and MoD, represented by MAA, and after discussion in the ASM Consultation Group (hereinafter ASMCG).*

### **2. LEGISLATIVNÍ RÁMEC LEGAL FRAMEWORK**

- 2.1 Úřad pro civilní letectví (dále jen ÚCL) je zřízen § 3 odst. 1 zákona č. 49/1997 Sb., o civilním letectví, ve znění pozdějších předpisů, dále jen zákon č. 49/1997.

*The Civil Aviation Authority (CAA) is established by Section 3(1) of Act No. 49/1997 Coll., on civil aviation as amended, hereinafter referred to as Act No. 49/1997.*

- 2.2 Vzdušný prostor ČR je přístupný k létání a je rozdělován v souladu s pravidly obsaženými v § 44 až § 44i mimo § 44g zákona č. 49/1997. Dle § 44 odst. 2 tohoto zákona vydává ÚCL za účelem bezpečného provádění letů a účinného poskytování leteckých služeb opatření obecné povahy podle správního řádu o rozdělení vzdušného prostoru České republiky, a to v dohodě s Ministerstvem obrany, a po projednání s osobou pověřenou výkonem státní správy ve věcech sportovních létajících zařízení.

*The airspace of the Czech Republic is open to flights and it is divided in accordance with the rules contained in Sections 44 to 44i (without § 44g) of Act No. 49/1997. Pursuant to Section 44(2) of the Act, the CAA issues, in agreement with the Ministry of Defence and after consulting the person in charge of the exercise of governmental authority in the matters of sports aircrafts and parachutes, measures of general nature under the Administrative Procedure Code on division of the airspace of the Czech Republic to ensure safe conduct of flights and efficient provision of air services.*

- 2.3 ÚCL plní, podle ustanovení § 3 odst. 5 a § 89 odst. 1 písm. b) zákona č. 49/1997, úkoly vnitrostátního dozorového orgánu podle NEPaR (ES) č. 549/2004, NEPaR (ES) č. 551/2004 a NK (ES) č. 2150/2005.

*According to Section 3(5) and Section 89(1)(b) of Act No. 49/1997 Coll., the CAA performs the tasks of the national supervisory authority pursuant to R (EC) No 549/2004, R (EC) No 551/2004 and CR (EC) No 2150/2005.*

- 2.4 Při naplňování tohoto mandátu, provádí ÚCL činnosti, ve kterých, tam kde je to možné, zohledňuje specifikace FUA popsané dokumentem „EUROCONTROL Specifications for the application of the Flexible Use of Airspace (FUA)“.

*In fulfilment of the mandate, the CAA takes into account, where possible, the FUA specifications described in “EUROCONTROL Specifications for the Application of the Flexible Use of Airspace (FUA)”.*

- 2.5 Za účelem plnění výše uvedených požadavků, se zřizuje Komise ASM (KASM), (viz. Příloha 2).

*To fulfil the above-mentioned requirements, the ASM Committee (ASMC) is established (see Appendix 2).*

### **3. SLOŽENÍ KASM COMPOSITION OF THE ASMC**

- 3.1 KASM je tvořen stálým zastoupením oprávněných zástupců ÚCL a MO.

*The ASM Committee is formed by permanent representation of authorised representatives of the CAA and MoD.*

### **4. ÚLOHA KASM ROLE OF THE ASMC**

- 4.1 Úlohou KASM je zajistit bezpečné a efektivní využití struktury vzdušného prostoru ČR a jakož i kontinuitu a transparentnost provozních podmínek na hranicích se sousedními státy v souladu se smlouvami pro společné plánování struktury vzdušného prostoru, uzavřenými v rámci FAB CE a s ostatními sousedními státy (Polsko, Německo).

*The role of the ASMC is to ensure a safe and efficient use of the national airspace structure of the Czech Republic and to ensure continuous and transparent operating conditions at the borders with neighbouring states in accordance with agreements on collaborative airspace planning concluded within FAB CE and with other neighbouring states (Poland, Germany).*

- 4.2 Uvedené cíle budou dosaženy prostřednictvím rozvoje, schvalování a prosazování společných principů pro efektivní uspořádání vzdušného prostoru a zpětné kontroly tohoto procesu, s přihlédnutím k potřebám všech zainteresovaných stran, včetně národních, bezpečnostních a obranných potřeb ČR, otázek ochrany životního prostředí, jakož i konkrétních oprávněných požadavků sousedních států.

*The goals shall be achieved through the development, approval and enforcement of common principles for an effective airspace management and review of the process, taking into account the needs of all stakeholders, including national, security and defence needs of the Czech Republic, environmental issues as well as any particular legitimate requirements of the neighbouring states.*

## 5. STRATEGICKÉ CÍLE STRATEGIC OBJECTIVES

- 5.1 Strategické cíle KASM jsou:

*Strategic objectives of the ASMC are to:*

- a) udržovat a aktivně usilovat o zlepšování bezpečného a efektivního uspořádání vzdušného prostoru a podpůrné infrastruktury;  
*maintain and actively seek to improve the safe and efficient management of the airspace and its supporting infrastructure;*
- b) uplatňovat spravedlivá a efektivní pravidla pro uspořádání a organizaci vzdušného prostoru;  
*apply fair and effective regulation of airspace management and organization;*
- c) navrhnout osoby nebo organizace, které mohou být určeny státem jako odpovědné za navrhování struktur vzdušného prostoru v ČR;  
*to propose persons or organizations that may be identified by the State as responsible for designing airspace structures in the Czech Republic;*
- d) navrhnout osoby nebo organizace, které mohou být určeny státem pro zajištění provádění údržby a pravidelného přezkumu struktur vzdušného prostoru ČR;  
*to nominate persons or organizations that may be identified by the State to ensure the implementation of maintenance and regular review of airspace structures in the Czech Republic;*
- e) zajistit, aby organizace nebo osoby odpovědné za navrhování, přezkum a údržbu struktur vzdušného prostoru splňovaly požadavky stanovené právními předpisy EU;  
*ensure that the organizations or persons responsible for the design, review and maintenance of airspace structures comply with the requirements laid down in EU legislation;*
- f) budovat důvěru a respekt mezi regulátory vzdušného prostoru a všemi ostatními zúčastněnými stranami prostřednictvím konzultací a vzájemné spolupráce;  
*build confidence and respect between airspace regulators and all other stakeholders through consultation and cooperation;*
- g) udržovat a zlepšovat úroveň práce NHLAPB prostřednictvím efektivního plánování a sledování klíčových procesů a činností NHLAPB;  
*maintain and improve standards of NHLAPB service through effective planning and monitoring of NHLAPB's key processes and activities;*
- h) napomoci sdílenému užívání vzdušného prostoru všemi skupinami uživatelů;  
*promote shared use of the airspace by all user groups;*
- i) dle potřeby zajistit harmonizaci postupů pro uspořádání vzdušného prostoru v rámci FAB CE a s okolními státy;  
*ensure harmonisation of airspace management procedures within FAB CE and with neighbouring States as appropriate;*

- j) zajistit účinné sledování výkonnosti ASM na všech jeho úrovních s ohledem na výkonnostní cíle jako možného způsobu shody s požadavky konceptu FUA;  
*ensure effective monitoring of ASM performance at all levels, taking into consideration performance objectives as a possible way of complying with the FUA concept requirements;*
- k) podílet se na spolupráci s příslušnými orgány za účelem stanovení rámce pro řízení výkonnosti v oblastech relevantních pro FUA;  
*participate in cooperation with the relevant authorities in order to define the performance management framework relevant to FUA.*

## 6. ÚKOLY TASKS

### 6.1 KASM plní následující úkoly:

*ASMC performs the following tasks:*

- a) formuluje návrhy národní politiky uspořádání vzdušného prostoru cestou tohoto dokumentu a v případě potřeby jí promítá do formulací společné politiky FAB CE;  
*formulate proposals of a national airspace policy through this document and ensure that the policy is reflected in FAB CE common policy as appropriate;*
- b) spolupracuje na formulování společné politiky uspořádání vzdušného prostoru FAB CE;  
*cooperate in formulating a common airspace policy for FAB CE;*
- c) podílí se na formulování politiky uspořádání vzdušného prostoru v té části vzdušného prostoru, kde jsou zřízeny CBA;  
*contribute to the formulation of an airspace policy for certain portions of airspace where CBAs are established;*
- d) doporučuje ke schválení činnosti vyžadující změny v uspořádání vzdušného prostoru;  
*recommend for approval activities requiring airspace changes;*
- e) při plánování klasifikace vzdušného prostoru bere v úvahu koncepci FUA;  
*take into account the FUA concept when planning airspace classifications;*
- f) zapojením do procesu společného plánování vzdušného prostoru a harmonizace struktury vzdušného prostoru se sousedními státy podporuje poskytování plynulých a transparentních provozních služeb;  
*support provision of continuous and transparent operational services through involvement in collaborative airspace planning and airspace structure harmonization procedures with neighbouring states;*
- g) zajišťuje vyhotovení pravidelného (min. 1x ročně) posouzení rozdělení vzdušného prostoru ČR s ohledem na účinné uplatňování koncepce FUA;  
*ensure development of a regular (at least annual) assessment of division of the Czech Republic airspace with regard to effective application of the FUA concept;*
- h) zajišťuje vyhotovení, tam kde je to vhodné, pravidelného (min. 1x ročně) posouzení jednotného vzdušného prostoru (CBA) ustanoveného se sousedními státy;  
*ensure development of a regular (at least annual) assessment of the common airspace (CBA) established with the neighbouring states where appropriate;*
- i) doporučuje ke schválení procesy a postupy ASM, které zajišťují, že omezení a vyhrazení vzdušného prostoru se používá v míře nezbytně nutné. Současně přispívá k tomu, že je tato činnost prováděna v souladu s bezpečnostními požadavky a s národními požadavky;  
*recommend for approval ASM processes and procedures ensuring that airspace restrictions and reservations are kept to the necessary minimum, at the same time*

*helping to ensure that this activity is performed in accordance with safety requirements and national requirements;*

- j) v případě potřeby posuzuje vypracované hodnocení bezpečnosti při plánování zavedení FRA, tratí ATS, TRA, TSA, CBA, a ostatních AMC-manageable prostorů;  
*where necessary, examine safety assessments when planning the establishment of FRA, ATS routes, TRAs, TSAs, CBAs and other AMC-manageable areas;*
- k) přispívá k tomu, aby byla, jasně definována a publikována schválená prioritní pravidla a jednací postupy pro přidělování vzdušného prostoru na úrovni ASM Level 2 a ASM Level 3;  
*help to ensure that the agreed priority rules and negotiation procedures for airspace allocation at ASM Level 2 and ASM Level 3 are clearly defined and published;*
- l) zajišťuje pravidelné přezkoumávání pracovních postupů a efektivity ASM Level 2 týkající se žádostí o vyhrazení vzdušného prostoru a prioritních pravidel pro přidělování vzdušného prostoru;  
*ensure a periodically review of the procedures and efficiency of ASM Level 2 operations concerning airspace reservation requests and priority rules for airspace allocation;*
- m) zajišťuje pravidelné přezkoumávání provozních postupů a účinnosti ASM Level 3 týkající se rychlé výměny a dynamické aktualizace všech nezbytných údajů letového plánu a přehledových dat a využití adekvátních prostředků pro civilně-vojenskou koordinaci;  
*ensure a periodically review of the operational procedures and efficiency of ASM Level 3 operations concerning prompt exchange and dynamic update of all necessary flight plan and radar data, and the use of adequate civil/military coordination facilities;*
- n) přispívá k postupnému zavádění nových pružných struktur vzdušného prostoru, tam kde je to vhodné;  
*contribute to the progressive establishment of new flexible airspace structures where appropriate;*
- o) dává odůvodněné podněty k tomu, aby byla přijímána příslušná národní legislativa a aby byla v případě potřeby tato novelizována;  
*reasonably initiate adoption of appropriate national legislation and its amendments as necessary;*
- p) přispívá k tomu, aby byly zavedeny koordinační postupy mezi všemi úrovněmi ASM;  
*contribute to the establishment of coordination processes between all levels of ASM;*
- q) zajišťuje zavedení civilně-vojenských koordinačních procesů a postupů;  
*ensure that adequate civil/military coordination processes and procedures are established;*
- r) v dostatečném předstihu přispívá k strategické koordinaci významných událostí (např. rozsáhlá vojenská cvičení) vyžadující dodatečné vyhrazení/omezení vzdušného prostoru;  
*contribute well in advance to strategic coordination of major events (e.g. large scale military exercises) which require additional airspace reservation/restriction.*

6.2 Veškeré činnosti KASM posané v čl. 6.1 jsou zajišťovány organizačními útvary ÚCL a ODVL SPSp MO.

*All activities of ASMC described in paragraph 6.1 are provided by CAA and MAA organizational units.*

## **7. ZÁSADY PRINCIPLES**

### **7.1 Obecně General**

- 7.1.1 Principy, na nichž jsou založeny výše uvedené strategické cíle a funkce KASM, souvisí především s otázkami bezpečnosti, vzájemných konzultací, spolupráce, informovanosti a ochrany životního prostředí.

*Principles on which the above-mentioned strategic objectives and functions of the ASMC are based are mainly related to safety, consultation, cooperation, awareness and environmental protection.*

- 7.1.2 Cílem činnosti KASM je koordinace, podpora, usnadnění a zefektivnění činnosti orgánů, institucí a osob, kterým z obecně závazných předpisů plynou práva a povinnosti v oblasti uspořádání a užívání vzdušného prostoru. Zejména se jedná o ÚCL, ODVL SPSp MO, MD, poskytovatele služeb, provozovatele letišť a uživatele vzdušného prostoru.

*The objective of ASMC's activities is the coordination, support, facilitation and improved efficiency of activities carried out by bodies, institutions and persons who have rights and obligations in the field of airspace management and use arising from generally binding regulations. They include particularly CAA, MAA, MoD, MoT, SPs, airport operators and airspace users.*

### **7.2 Bezpečnost Safety**

- 7.2.1 Bezpečnost je prvořadým objektem zájmu pro KASM v rámci plnění jeho povinností. Úroveň bezpečnosti musí být zachována nebo zvýšena a současně musí být při plánování uspořádání vzdušného prostoru vzaty do úvahy požadavky bezpečnosti.

*Safety is the paramount concern for the ASMC in carrying out its responsibilities. Safety performance levels shall be maintained or enhanced, and the planning of airspace management shall take account of safety requirements.*

- 7.2.2 KASM při své činnosti bere v potaz mezinárodní zkušenosti a dbá na to, že všechny procesy, postupy a doporučení týkající se změn vzdušného prostoru jsou v souladu s příslušnými civilními a vojenskými bezpečnostními postupy.

*In its actions, the ASMC takes account of international experience and ensures that all processes, procedures and recommendations concerning airspace changes comply with the applicable civil and military safety procedures.*

- 7.2.3 Při zvažovaných změnách vzdušného prostoru musí KASM brát v úvahu přezkoumání bezpečnostních posouzení každé takovéto změny, tak aby změna alespoň zachovala stávající úroveň bezpečnosti na národní i mezinárodní úrovni.

*When considering an airspace change, the ASMC shall take account of the review of safety assessments of each change to ensure an overall reduction of risks at the national and international levels.*

### **7.3 Konzultace Consultation**

- 7.3.1 Konzultace s uživateli vzdušného prostoru, poskytovateli služeb a dalšími příslušnými orgány je prováděna s cílem získat konsensus, pokud je to možné, před provedením



změn v průběhu plánování nebo navrhování uspořádání vzdušného prostoru. Konzultace je prováděna definovaným transparentním postupem.

*Consultation with airspace users, service providers and other relevant bodies shall be conducted with the aim of obtaining consensus, wherever possible, before making changes in the planning or design of airspace management. The consultation shall be performed in a transparent way following a predefined procedure.*

- 7.3.2 Činnosti KASM musí směřovat k souladu civilních a vojenských provozních potřeb, a bez zvyhodňování kterékoli ze stran zajistit, že budou vzaty v úvahu též potřeby všech zainteresovaných uživatelů vzdušného prostoru a státem definované priority.

*Activities of the ASMC shall lead to harmonization of civil and military operational needs, without affording preferential treatment to either, and ensure that airspace planning takes account of the needs of all airspace users and the priorities defined by the State.*

- 7.3.3 Zajištění efektivní spolupráce na všech úrovních, zajišťuje KASM prostřednictvím KSASM.

*The ASMC ensures effective cooperation at all levels through the ASMCG.*

#### 7.4 **Spolupráce Cooperation**

- 7.4.1 Úzká spolupráce na národní a mezinárodní úrovni zajistí, aby národní politika a plánování vzdušného prostoru byly v souladu s národními a mezinárodními závazky či programy.

*Close cooperation at the national and international levels will ensure that national airspace planning and policies are consistent with national and international commitments and programmes.*

- 7.4.2 KASM při uplatňování NK (ES) č. 2150/2005 velmi úzce spolupracuje s NSA a zohledňuje nálezy a příslušná nápravná opatření z kontrolní činnosti (např. ÚCL, ODVL SPSp MO, EASA).

*In application of Regulation (EC) No 2150/2005, the ASMC cooperates very closely with NSA and takes into account the findings and relevant corrective measures resulting from control activities (e.g. CAA, MAA, EASA).*

#### 7.5 **Publikace Publication**

- 7.5.1 ÚCL zveřejňuje, v souladu s požadavky ICAO politiku uspořádání vzdušného prostoru, zavedení nových struktur vzdušného prostoru a navazujících postupů nebo jejich změny, tak aby všichni uživatelé vzdušného prostoru a poskytovatelé ATS měli dostatek času pro jejich zavedení.

*In accordance with ICAO requirements, the CAA publishes the airspace management policy and implementation of new airspace structures and follow-up procedures or their changes so that all airspace users and ATS providers have sufficient time to comply with the new requirements.*

#### 7.6 **Ochrana životního prostředí Environmental protection**

- 7.6.1 Při plánování změn uspořádání vzdušného prostoru a revizi postupů je nutné vzít v úvahu dopad takovéto změny na životní prostředí.

*When planning changes of airspace management and revising procedures, it is necessary to take account of the impact of the change on the environment.*

- 7.6.2 Při plánování změn, které mohou mít dopad na hlukovou zátěž v blízkosti letiště, musí KASM zajistit provedení řádné konzultace takovéto změny se všemi zúčastněnými stranami (§44a (1), (2), zákona č. 49/1997 Sb., o civilním letectví). K tomu využívá schopností ÚCL a ODVL SPSp MO.

*When planning changes which might have an impact on the noise disturbance near the airport, the ASMC is required to ensure proper consultation of the change with all stakeholders (Section 44a (1), (2) of Act No. 49/1997 Coll., on civil aviation). For this purpose, ASMC uses the capabilities of CAA and MAA.*

## 7.7 Výkonost a výkonnostní cíle **Performance and performance targets**

- 7.7.1 KASM v rámci svých kompetencí podporuje zavádění systémů pro sledování výkonnosti. Závěry přijaté KASM by měly přispívat ke splnění příslušných národních výkonnostních cílů, výkonnostních cílů FABCE a k dodržení výkonnostních cílů EU.

*Within its competencies, the ASMC supports the implementation of performance schemes. The conclusions adopted by the ASMC should contribute to meeting the relevant national and FAB CE performance targets and complying with EU-wide performance targets.*

- 7.7.2 KASM posuzuje civilně-vojenské výkonnostní potřeby v oblasti ASM a výsledky předává ÚCL, ODVL SPSp MO a popřípadě příslušným SP.

*The ASMC assesses civil-military performance needs in the field of ASM and communicates the results to the CAA, MAA and if needed to relevant SPs.*

- 7.7.3 Sledování výkonnosti, hodnocení a přezkoumání provozní výkonnosti konceptu FUA jsou prováděny v úzké spolupráci s NSA.

*The performance monitoring and the assessment and review of FUA operational performance are carried out in close cooperation with NSA.*

- 7.7.4 V rámci své činnosti zohledňuje KASM zjištění ÚCL a ODVL SPSp MO, týkající se systému sledování výkonnosti.

*Within its activities, the ASMC takes account of the CAA and MAA findings relevant to the performance scheme.*

## 7.8 Zabezpečení funkcí ASM **Performance of ASM functions**

- 7.8.1 Cílem KASM je zajištění nepřetržité dostupnosti funkcí ASM pro všechny zainteresované strany.

*The goal of ASMC is to ensure continuous availability of ASM functions to all stakeholders.*

- 7.8.2 ÚCL v opodstatněných případech v mezích svých zákonných pravomocí využívá zrychlený proces provedení změn ve vzdušném prostoru. Těmito případy je stav, kdy je létání ve vzdušném prostoru ČR bezprostředně nebo vážně ohroženo, nebo vyžaduje-li to zvláště významný veřejný zájem (potřeby národní bezpečnosti a obrany, stejně jako nutnost ochrany bezpečnosti provozu civilního letectví), a nelze-li pro nebezpečí z prodlení postupovat jinak - § 44 (4), zákona č. 49/1997 Sb., o civilním letectví (viz Příloha č. 7).

*In duly justified cases, the CAA can apply a fast-track airspace change process within its legal competencies. The cases are the following: when the flights in the Czech*

*Republic airspace are immediately and seriously endangered, or if required by a particularly high public interest (national security and defence needs as well as necessity to protect the safety of operation of civil aviation), and if the standard process cannot be applied due to the danger in delay – see Section 44(4) of Act No. 49/1997 Coll., on civil aviation (see Appendix 7).*

- 7.8.3 ÚCL, v mezích svých zákonných pravomocí, činí vhodná dočasná rozhodnutí důležitá k zajištění bezpečnosti letového provozu.

*The head of CAA is authorized, within his/her legal competencies, to make an appropriate temporary decision relevant to the safety of operation of civil aviation.*

7.9 **Zásady rozhodování, jednání a řízení KASM**  
**Principles of decision-making, meetings and management of ASMC**

- 7.9.1 Zásady rozhodování, jednání a řízení KASM jsou definovány ve statutu KASM, který je schvalován ředitelem ÚCL a ODVL SPSp MO.

*The principles of decision-making, meetings and management of ASMC are defined in its Terms of Reference, which are approved by Heads of CAA and MAA.*

8. **KSASM**  
**ASMCG**

- 8.1 Za účelem společných konzultací, formulací rad a názorů při uspořádání vzdušného prostoru na pracovní úrovni zřizuje KASM Konzultační skupinu ASM (KSASM, viz Příloha 3).

*The ASMC establishes the ASM Consultation Group (ASMCG, see Appendix 3) for the purposes of joint consultations, formulation of advice and recommendations in airspace management at the working level.*

- 8.2 Hlavním úkolem KSASM je napomáhat KASM v jeho činnosti, včetně oblastí politiky uspořádání vzdušného prostoru, konfigurace vzdušného prostoru a pracovních procesů, s cílem věnovat náležitou pozornost rozdílným požadavkům všech uživatelů vzdušného prostoru a poskytovatelům ATS – civilním i vojenským.

*Main task of the ASMCG is to assist the ASMC in its activities, including the airspace policy, airspace configuration and working processes, in order to pay due attention to the diverse requirements of all airspace users and ATS providers – both civil and military.*

- 8.3 KSASM předsedá zástupce ÚCL.

*The ASMCG is chaired by a representative of the CAA.*

- 8.4 KSASM se schází v pravidelných 8 týdenních intervalech. Navržené termíny jsou vždy součástí předposledního jednání KSASM v daném roce.

*The ASMCG meets at regular 8-week intervals. The proposed dates are always discussed at the next-to-last meeting of the ASMCG in the relevant year.*

- 8.5 Dokument vymezující působnost KSASM, stálé i nestálé členy, její cíle a úkoly je zpracován jako samostatný dokument „Statut Konzultační skupiny ASM“ a je schvalován KASM.

*The document defining the competence of the ASMCG, its permanent and alternate members, objectives and tasks is prepared as a separate document called “ASM Consulting Group Terms of References” and it is approved by the ASMC.*

## 9. FORMULACE POLITIKY USPOŘÁDÁNÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU A JEJÍ REVIZE *AIRSPACE POLICY FORMULATION AND REVIEW*

- 9.1 Tato část popisuje proces, který zajišťuje, že politika uspořádání vzdušného prostoru je řádně formulována a přezkoumána v souladu se zásadami zde stanovenými.

*This part describes the process ensuring that airspace policy is formulated and reviewed in accordance with the principles laid down herein.*

- 9.2 V rámci řádného formulování a přezkoumávání politiky uspořádání vzdušného prostoru se slovem „Politika“ rozumí „Ustálená rozhodovací pravidla, s jejichž pomocí lze řešit standardní i nestandardní uspořádání vzdušného prostoru.“

*In the context of the airspace policy formulation and review, “Policy” refers to „settled decision-making rules whereby standard as well as non-standard airspace management can be determined”.*

- 9.3 Proces řádného formulování a přezkoumávání politiky uspořádání vzdušného prostoru obsahuje:

*The airspace policy formulation and review process includes the following:*

1. Identifikaci potřeb;  
*Identification of needs;*
2. Analýzu možných následků;  
*Analysis of the potential impact;*
3. Rozhodnutí zda pokračovat;  
*Decision to proceed;*
4. Konzultace;  
*Consultation;*
5. Schválení; a  
*Approval; and*
6. Publikace;  
*Publication.*

- 9.4 Proces řádného formulování a přezkoumávání politiky uspořádání vzdušného prostoru je znázorněn schématem uvedeným v příloze 5.

*The airspace policy formulation and review process is illustrated by the flowchart presented in Appendix 5.*

- 9.5 Kritickým prvkem procesu je řádná koordinace a dohoda (věcná shoda) příslušných civilních a vojenských organizací. Tato koordinace a dohoda by měla být provedena před případným externím projednáním dané věci.

*Proper coordination and agreement (consensus on the facts) of the relevant civil and military organisations is a critical element of the process and should be carried out before any external consultation of the matter.*

- 9.6 Při formulování politiky uspořádání vzdušného prostoru nebo při zahájení souvisejících legislativních změn, musí KASM zajistit provedení posouzení dopadů takovéto změny. Toto posouzení zpravidla obsahuje bezpečnostní posouzení změny, hodnocení vlivu na životní prostředí, právní posouzení a analýzu nákladů.

*When formulating the airspace policy or initiating related legislative changes, the ASMC shall ensure performance of an assessment of impact of the change. The assessment usually includes a safety assessment of the change, environmental impact assessment, legal assessment and cost analysis.*

- 9.7 Politika uspořádání vzdušného prostoru podléhá revizi, při které se berou v úvahu změny legislativního prostředí, zpětná vazba od uživatelů vzdušného prostoru a uznané osvědčené postupy. Revizi dokumentu může navrhnout kterýkoliv ze členů KASM a KSASM.

*The airspace policy is subject to a regular annual review which takes account of any changes of the legislative environment, feedback from airspace users and recognized best practice. Revision of the document can be proposed by any member of the ASMC and ASM CG.*

## 10. ŘÍZENÍ ZMĚN VE VZDUŠNÉM PROSTORU ČR MANAGEMENT OF CHANGES IN THE CZECH REPUBLIC AIRSPACE

- 10.1 Řízení změn ve vzdušném prostoru ČR je proces zabezpečující, že změny vzdušného prostoru jsou řádně zahájeny, zváženy, posouzeny, schváleny a implementovány bezpečným a kontrolovatelným způsobem.

*Management of changes in the Czech Republic airspace is a process ensuring that airspace changes are properly initiated, considered, assessed, approved and implemented in a safe and controlled manner.*

- 10.2 V této souvislosti se „Klientem“ rozumí „ten, který může požádat o změnu vzdušného prostoru (např. uživatelé vzdušného prostoru, poskytovatelé služeb ATS, provozovatelé letišť atd.).“

*In this context, “Client” refers to “those who may request changes of airspace” (e.g. airspace users, ATS providers, airport operators etc.).*

- 10.3 Klient (iniciátor změny) navrhuje úpravu vzdušného prostoru a přitom zajistí, že návrh změny vzdušného prostoru vyhovuje a/nebo zvyšuje dosaženou úroveň bezpečnosti, zvyšuje kapacitu a zmírňuje, pokud je to možné, jakékoli dopady na životní prostředí v souladu s platnými požadavky a kritérii návrhu.

*The Client (the initiator) proposes an airspace modification whilst ensuring that the airspace change satisfies and/or enhances safety, improves capacity and mitigates, as far as practicable, any environmental impacts in line with the applicable requirements and design criteria.*

- 10.4 Klient může při zpracování možné žádosti o změnu vzdušného prostoru požádat ÚCL o neformální konzultace, v rámci kterých mu jsou poskytnuty rady týkající se přijatých pravidel, návrhu konstrukce změny, či řízení bezpečnosti. Případný návrh i nadále zůstává v majetku klienta.

*When preparing a request for a change of airspace, the Client may ask the CAA for informal consultation to obtain advice concerning the adopted rules, proposed structure of the change or safety management. Ownership of the proposal, if any, will always remain with the Client.*

- 10.5 Klient je povinen konzultovat svůj návrh na změnu s jemu známými dotčenými stranami (konkrétními poskytovateli služeb a provozovateli letišť, popřípadě s dalšími subjekty, které mohou být změnou ovlivněny na lokální úrovni) s cílem poskytnout jim v předstihu všechny potřebné informace a zajistit jejich stanovisko k realizaci předmětné změny.

*The Client is obliged to consult his proposal for the airspace change with the parties known to him (specific service providers and airport operators, or other entities that may be affected by the change at the local level) in order to provide them in advance with all necessary information and obtain their opinion on implementation of the change in question.*

- 10.6 V souladu s čl. 3 odst. 8 PNK (EU) 2017/373 je klient zavázán zajistit, aby podávaná žádost na změnu struktury vzdušného prostoru obsahovala návrh změny zpracovaný konstruktérem vzdušného prostoru (ASD). Za tímto účelem klient vyžádá zpracování návrhu a související dokumentace u konstruktéra vzdušného prostoru (ASD), který byl určen státem<sup>1</sup>.

*In accordance with paragraph 8 of Article 3 of CIR (EU) 2017/373, the client is obliged to ensure that the submitted request for a change of airspace structure contains a proposal for a change prepared by the airspace designer (ASD). For this purpose, the client shall request the elaboration of the design and related documentation from the airspace designer (ASD) identified by the state<sup>2</sup>.*

- 10.7 Konstruktér vzdušného prostoru (ASD) zpracuje návrh na základě předložených informací od klienta, a to včetně obdržení výstupů z provedené konzultace s dotčenými stranami, nejlépe včetně písemných stanovisek dotčených stran. ASD odpovídá za to, že návrh je zpracován v souladu s dotčenými právními předpisy a s předpisovou základnou pro konstrukci vzdušných struktur a letových postupů. Pokud je to nezbytné, ASD může v průběhu návrhu struktur vzdušného prostoru také konzultovat s dotčenými stranami.

ASD také navrhuje způsob validace změny nebo návrhu nové struktury vzdušného prostoru, provádí tuto validaci a provede také kontrolu kompatibility změny pro konkrétní implementaci.

Ke všem výše uvedeným činnostem zpracuje ASD svůj vnitřní postup, který podléhá schválení ÚCL.

*The airspace designer (ASD) shall prepare the proposal on the basis of the information provided by the client, including the results obtained from the consultation with the parties directly concerned, preferably including the opinion of the parties directly concerned. The ASD is responsible for ensuring that the design is prepared in accordance with the relevant legislation and the regulatory basis for the design of air structures and flight procedures. If necessary, the ASD may also consult the parties concerned when designing airspace structures.*

*The ASD also proposes a method of validation of the change or the design of a new airspace structure, performs this validation and also checks the compatibility of the change for a specific implementation.*

*The ASD shall develop its internal procedure for the above activities, which shall be subject to an approval by the CAA.*

- 10.8 Klient doručí formální žádost s návrhem, zpracovaným ASD a obsahující všechny předepsané náležitosti, na podatelnu ÚCL. K tomu využije formulář uvedený v příloze 8, doplněný o další dokumentaci (viz 10.6 a 10.7 výše, a dále specifikovanou ve Směrnici ÚCL o užívání a regulaci vzdušného prostoru ČR).

*The Client will deliver a formal application with the proposal, developed by ASD, to the registry office of the CAA with full prescribed details of the change. To do so, the Client shall use the form set out in the Annex 8 supplemented by other documentation (see para 10.6 and 10.7 above and as specified in CAA Directive on use and regulation of the air space of the Czech Republic).*

- 10.9 ÚCL informuje o žádosti členy KSASM a poskytne jim nezbytné informace obsažené v žádosti k zajištění řádného projednání dotčené změny.

*The CAA informs the ASMCG members of the application and provides them with the necessary information contained in the application to ensure that the change in question is properly discussed.*

---

<sup>1</sup> Osoby nebo organizace, určené státem jako odpovědné za navrhování struktur vzdušného prostoru jsou zveřejněny na webových stránkách ÚCL.

<sup>2</sup> The persons or organizations identified by the state as responsible for the design of airspace structures are published on the CAA's website.

- 10.10 Tam kde je to nutné, ÚCL zajistí identifikaci dalších zúčastněných stran k provedení bezpečnostního hodnocení, formálních konzultací a upřesnění návrhu změny. Následně ÚCL připraví podklady k postupu podle § 44a zákona č. 49/1997.

*Where necessary, the CAA shall ensure identification of other parties involved for performance of the safety assessment, formal consultations and proposal refinement. The CAA will then prepare documents for an administrative procedure under Section 44a of Act No. 49/1997 Coll. on civil aviation.*

- 10.11 Jednotlivé fáze a činnosti spojené s řízením změn ve vzdušném prostoru ČR jsou znázorněny schématem uvedeným v příloze 6.

*The flowchart presented in Appendix 6 illustrates individual phases and activities related to the management of changes in the Czech Republic airspace.*

- 10.12 Nezbytnou součástí řízení změn ve vzdušném prostoru je hodnocení bezpečnosti (nařízení Komise (ES) č. 2150/2005, čl. 7). Hodnocení bezpečnosti je koordinováno ÚCL prostřednictvím členů KSASM. Členové KSASM informují o navržené změně vzdušného prostoru ty zainteresované strany, které na KSASM zastupují. Identifikace stran dotčených změnou je prováděna klientem a případně doplňována ÚCL po posouzení jejich seznamu, anebo na žádost člena KSASM.

*Safety assessment is an essential part of managing changes in airspace (Commission regulation (EC) 2150/2005). Safety assessment is coordinated by CAA through ASMSG members. ASMSG members inform those stakeholders they represent at ASMSG about the proposed airspace change. Identification of the parties affected by the change is performed by the client and possibly completed by CAA after reviewing the list of affected parties and/or at the request of a ASMSG member.*

- 10.13 Hodnocení bezpečnosti je prováděno na úrovni jednotlivých zainteresovaných stran, fyzických a právnických osob, které jsou změnou dotčeny. Termín ukončení hodnocení je navržen ÚCL a odsouhlasen členy KSASM. Nejzazší termín ukončení hodnocení bezpečnosti změny vzdušného prostoru předchází poslednímu možnému termínu k podání připomínek k návrhu dotčeného opatření obecné povahy podle správního řádu.

*Safety assessment is carried out at the level of individual stakeholders, natural and legal persons affected by the change. The deadline for completion of the assessment is proposed by CAA and agreed by ASMSG members. The deadline for the completion of the safety assessment of the airspace change shall be before the deadline for submitting comments on the draft measure under the State Administrative Rules.*

- 10.14 Jestliže rizika plynoucí z identifikovaných nebezpečí nelze na úrovni dotčené zainteresované strany zmírnit tak, aby byla zajištěna alespoň stejná úroveň bezpečnosti jako před změnou, podá odpovědná osoba, reprezentující onu dotčenou stranu, písemnou připomínku či námitku na podatelnu ÚCL dle správního řádu. Připomínka, resp. námitka, popisuje identifikované nebezpečí a související riziko, které nelze zmírnit.

*If the risks arising from the identified hazards cannot be mitigated by the concerned party at least to the level as before the change, the responsible person representing the party shall submit a written comment or objection to the CAA in accordance with the State Administrative Rules. The comment or objection describes the identified hazard and the associated risk that cannot be mitigated.*

- 10.15 ÚCL vede záznamy o všech změnách vzdušného prostoru, o souvisejících požadavcích na hodnocení bezpečnosti, obdržení námitkách a připomínkách, včetně způsobu jejich vypořádání.

*CAA keeps records of all changes in airspace, related requirements for safety assessment of these changes, objections and comments received, including how they were settled.*

- 10.16 Zavedení změny vzdušného prostoru, jejichž známá související rizika nelze zmírnit tak, aby byla zajištěna alespoň stejná úroveň bezpečnosti jako před změnou, je zakázáno.
- The introduction of airspace change whose known associated risks cannot be mitigated at least to the level as before the change is prohibited.*
- 10.17 ÚCL, po ukončení formálních konzultací a případném zpřesnění žádosti o změnu, upřesní s klientem termín zavedení změny a vyjádří stanovisko k této změně. Stanovisko musí obsahovat závěr, zda bylo dosaženo konsenzu na úrovni KSASM či nikoliv, popřípadě další doporučení pro KASM.
- On completion of the formal consultation and eventual refinement of the request for change, the CAA will agree on a change implementation date with the Client and deliver an opinion on this change. The opinion shall contain a conclusion as to whether or not a consensus has been reached at the ASMCG level, or other recommendations for ASMC.*
- 10.18 V případě dosažení konsenzu na úrovni KSASM je věc předána k dalšímu řízení ÚCL dle správního řádu. KASM je informována formou zápisů z jednání KSASM.
- If consensus is reached at the ASMCG level, the matter is referred to the CAA for further processing according to the State Administrative Rules. ASMC is informed in the form of minutes from ASMCG meetings.*
- 10.19 V případě nedosažení konsenzu na úrovni KSASM je věc projednána na úrovni KASM, kdy komise vyjádří svůj souhlas / nesouhlas se zavedením dotčené změny vzdušného prostoru. Stanovisko KASM je postoupeno opět KSASM s žádostí o bezpečnostní posouzení, pokud již nebylo provedeno při prvním posouzení, a také ÚCL k dalšímu řízení dle správního řádu.
- If consensus is not reached at the ASMCG level, the matter is discussed at the ASMC level, where the Commission expresses its agreement / disagreement with the introduction of the airspace change in question. The ASMC opinion is forwarded to the ASMCG with request for Safety assessment, unless it has already been carried out at the first ASM change evaluation, and also to the CAA for further processing according to the State Administrative Rules.*
- 10.20 Pro významné změny vzdušného prostoru (změny vyžadující nové provozní postupy, CBO atd.) je v souladu s normami ICAO stanoven termín pro publikaci na „AIRAC změny s dvojnásobným předstihem“ (datum vydání 56 dnů před datem účinnosti). Formální proces zavedení změny tak může trvat i šest měsíců, což musí být zohledněno v cílovém termínu dokončení. Změny, které mají publikační termín stanoven na „AIRAC“ cyklus, mohou mít cílový termín dokončení stanoven na pět měsíců. Za žádných okolností nemůže být publikační termín AIRAC zkrácen.
- For some major changes of airspace (changes involving new operational procedures, CBO etc.), a deadline for publication is determined in accordance with ICAO standards as “two AIRAC cycles for promulgation”. Therefore, the formal process may take six months, which must be reflected in the target completion date. The target completion date of changes which have their publication date determined as “AIRAC” cycle (common changes) may be five months. The AIRAC publication date may not be reduced under any circumstances.*
- 10.21 Všechny významné změny vzdušného prostoru (změny dle § 44 odst. 2, 3, 4 a 6 zákona č. 49/1997) schvaluje ÚCL, v dohodě s MO, prostřednictvím opatření obecné povahy. Implementace změny je publikována prostřednictvím AIM (ŘLP ČR, s.p) a VLIS (AČR).
- All major airspace changes (changes according to para 2, 3, 4 and 6, §44 of the Civil Aviation Act) are approved by the CAA through measures of general scope. Change implementation is published by AIS CR and by military AIS.*



- 10.22 Pravidelná revize struktur vzdušného prostoru a jejich údržba jsou v ČR prováděny cestou určeného konstruktéra vzdušného prostoru (ASD). K tomuto zpracovává ASD postup, který schvaluje ÚCL. Dále zpracuje ASD svůj pětiletý plán údržby a pravidelných revizí struktur vzdušného prostoru ČR, který každoročně vyhodnocuje a aktualizuje. Pětiletý plán je předmětem akceptace ÚCL, včetně jeho každoročních aktualizací. Výstupy z každoroční revize s návrhem případných opatření předkládá ASD do 31. 1. následujícího kalendářního roku v dohodnutém formátu Úřadu pro civilní letectví (Odbor navigačních služeb SP). Výsledky revizí konkrétních struktur vzdušného prostoru a navržených opatření jsou projednány na nejbližším jednání KSASM. Následně ÚCL informuje KASM o návrhu případných nápravných opatření.

*Regular revision of airspace structures and their maintenance are performed by a designated airspace designer (ASD) in the Czech Republic. For this, the ASD prepares a procedure, which is approved by the CAA. Furthermore, ASD will prepare its five-year plan for maintenance and regular revisions of the airspace structures of the Czech Republic, which ASD evaluates and updates annually. The five-year plan is subject to acceptance by the CAA, including its annual updates. The results of the annual review with a proposal for possible measures shall be submitted by the ASD by 31 January of the following calendar year in the agreed format to the Civil Aviation Authority (Air Navigation Department). The results of revisions of specific airspace structures and proposed measures are discussed at the next meeting of the ASMC. Subsequently, the CAA informs ASMC about the proposal of possible corrective measures.*

- 10.23 V souladu s čl. 3 odst. 9 PNK EU 2017/373 jsou správci struktur vzdušného prostoru povinni poskytnout ASD součinnost a nezbytné podklady pro provedení údržby a pravidelné revize těchto struktur. Za tímto účelem je pětiletý plán údržby a pravidelných revizí struktur vzdušného prostoru rozeslán Úřadem pro civilní letectví správcům těch struktur, které budou předmětem revize v konkrétním kalendářním roce. Plán je také dostupný na webových stránkách ÚCL v sekci ATM/ANS. Rozsah předkládaných informací k ASD správci struktur je stanoven v pětiletém plánu.

*In accordance with Article 3 (para 9) of EU Regulation 2017/373, Airspace structure managers are obliged to provide the ASD with the appropriate cooperation and with necessary information for the maintenance and review of these structures. To this end, the five-year plan for the maintenance and periodic review of airspace structures is sent by the Civil Aviation Authority to the administrators of those structures that will be subject to the review in a specific calendar year. The plan is also available on the CAA website in the ATM / ANS section. The scope of the information submitted to the ASD by Airspace structure managers is set out in the five-year plan.*

- 10.24 ÚCL ve své směrnici stanoví požadavky pro ASD, které zveřejní na webových stránkách ÚCL. ASD je povinen tyto požadavky plnit.

*The CAA sets out in its directive the requirements for the ASD, which shall be published on the CAA's website. ASD is obliged to meet these requirements.*

- 10.25 Na změny ve vzdušném prostoru, které jsou prováděny podle § 44e, § 44h a § 44i zákona č. 49/1997 a nemají vliv na pilotovaný provoz, se čl. 10 této politiky nevztahuje. Tyto změny jsou prováděny v rámci procesů a podle postupů odboru vnějších vztahů a speciálních činností sekce provozní.

*Airspace changes according to paragraph § 44e, § 44h and § 44i of the Civil Aviation Act and have no impact on manned air operations are not implemented in line with the article 10 of this document. These airspace changes are implemented within processes and according to procedures developed by the External Relations and Special Activities department of the Aeronautical Operations Division.*

## **11. DYNAMICKÉ USPOŘÁDÁNÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU – DAM DYNAMIC AIRSPACE MANAGEMENT – DAM**

- 11.1 Dynamické uspořádání vzdušného prostoru je proces umožňující využívat dané struktury vzdušného prostoru v okamžiku uživatelské potřeby. ČR používá „ad hoc“ rezervaci vzdušného prostoru.

*Dynamic Airspace Management is a process to exploit the airspace structure at the time of user need. The Czech Republic uses “ad hoc” airspace reservation.*

- 11.2 Management „Ad-hoc“ prostorů je realizován na úrovni ASM Level2 a/nebo ASM Level3.

*The management of “ad-hoc” areas is realized at ASM Level 2 and/or ASM Level 3.*

- 11.3 Jako „Ad-hoc“ prostory lze využít prostory publikované v AIP ČR/MIL AIP, případně jiné předem dohodnuté prostory.

*Areas published in AIP CR / MIL AIP or other pre-arranged areas can be used as “ad-hoc” areas.*

- 11.4 „Ad-hoc“ prostory mohou být zřizovány pouze pro:

*“Ad-hoc” areas may be only established for:*

- a) lety pro účely obrany a zajištění bezpečnosti státu;  
*flights for the purposes of defence and security of the state;*
- b) cvičné lety pro účely obrany a zajištění bezpečnosti státu;  
*training flights for the purposes of defence and security of the state;*
- c) zálety letadel;  
*maintenance flights of aircrafts;*
- d) lety v rámci leteckého výcviku;  
*flights under the aviation training.*

- 11.5 U „ad-hoc“ prostorů využívaných v rámci DAM a nezveřejněných v AUP lze požadovat aktivaci pouze od FL 95 výše.

*With “ad-hoc” areas used within DAM and not published in AUP, activation can be requested only from FL 95 above.*

- 11.6 Dohoda, podle bodu 13.5, mezi uživateli vzdušného prostoru a poskytovatelem ATS, musí obsahovat kritéria pro přidělení prostoru v rámci DAM, včetně koordinačních postupů a je schvalována ÚCL, a to v dohodě s MO.

*The agreement under paragraph 13.5 between airspace users and ATS provider has to contain criteria for airspace allocation within DAM, including coordination procedures, and it is subject to approval by the CAA, in agreement with the MoD.*

## **12. PŘESHraniční UŽÍVÁNÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU – CBO CROSS-BORDER OPERATIONS – CBO**

- 12.1 Přeshraniční užívání vzdušného prostoru je podmíněno uzavřením mezistátní dohody na úrovni a ve formě odpovídající požadavkům právních řádů dotčených států.

*Cross-border operations are subject to conclusion of an international agreement at the level and in the form corresponding to the requirements of the law of the states concerned.*

## 12.2 Přeshraniční prostor – CBA **Cross-Border Area – CBA**

12.2.1 V příhraničních oblastech mohou být vytvořeny přeshraniční prostory (CBAs). Tyto prostory jsou určeny pro lety OAT a optimalizují strukturu vzdušného prostoru.

*Cross-Border Areas (CBAs) may be established in border areas. CBAs are intended for OAT flights and they optimize the airspace structure.*

12.2.2 V následných dohodách mezi vnitrostátními dozorovými orgány budou stanoveny priority pro využití CBA, aby nevznikaly problémy mezi uživateli takového prostoru a AMC odpovědným za jeho plánování.

*Priorities for the use of CBA shall be set out in subsequent agreements between national supervisory authorities in order to prevent occurrence of any problems between users of the area and the AMC responsible for its planning.*

12.2.3 KASM zajišťuje stanovení společných pravidel pro využití CBA a za případnou klasifikaci vzdušného prostoru v CBA, včetně stanovení FBZ (Flight Planning Buffer Zone). Stanovení těchto pravidel je prováděno cestou ÚCL.

*The ASMC ensures the setting of common rules for the use of CBA and classifications of airspace in CBA, including Flight Planning Buffer Zone (FBZ). Those rules are established through the CAA.*

12.2.4 KASM zajišťuje, že společné postupy dotčených AMC pro plánování rezervace, žádost o rezervaci a následné přidělení CBA jsou v souladu se schválenými prioritami a postupy.

*The ASMC ensures that common procedures of relevant AMCs for reservation planning, reservation request and subsequent CBA allocation comply with the approved priorities and procedures.*

12.2.5 Koordinační dohody musí obsahovat pravidla a postupy pro předávání odpovědnosti za lety OAT, přičemž dohody mezi uživateli CBA a středisky ATS musí být publikovány a schváleny příslušnými autoritami (ÚCL, ODVL SPSp MO).

*Letters of Agreement shall contain rules and procedures for handover of the responsibility for OAT flights. Agreements between CBA users and ATS centres shall be published and approved by relevant authorities (CAA, MAA).*

## 12.3 Přeshraniční tratě CDR **Cross-border CDRs**

12.3.1 Za účelem optimalizace letových tras a letového toku mohou být na společných hranicích zřízeny přeshraniční tratě CDR, umožňující provoz GAT bez omezení státními hranicemi.

*In order to optimise air routes and traffic flow, cross-border CDRs may be established at the common borders allowing GAT operations without any boundary constraints.*

12.3.2 KASM posuzuje nastavení pravidel vzhledem k přeshraničním tratím CDR. KASM provádí toto posouzení ve spolupráci s ostatními zainteresovanými stranami. Pravidla jsou kontrolována cestou ÚCL.

*The ASMC reviews the setting of rules with respect to cross-border CDRs. The ASMC makes the review in cooperation with other stakeholders. The rules are then controlled by the CAA.*

**12.4 AMC  
AMC**

- 12.4.1 Aby bylo určeno jedno koordinační místo pro komunikaci s NM/CADF, musí být v CBO dohodě/dohodách určena odpovědnost některého státu za koordinaci dostupnosti pro každou přeshraniční CDR a za koordinaci využití CBA.

*In order to have a single coordinating point for communication with the NM/CADF, the CBO agreement(s) shall determine the responsibility of a state for coordination of availability for each cross-border CDR and for coordination of the use of the CBA.*

- 12.4.2 KASM zajišťuje definování pravidel a procesů týkající se AMC odpovědného za CBO.

*The ASMC ensures the definition of rules and processes concerning the AMC responsible for CBO.*

**13. VYMEZENÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU  
AIRSPACE DELINEATION**

- 13.1 V zájmu zajištění maximální transparentnosti a předvídatelnosti uspořádání vzdušného prostoru, a ve snaze sladit protichůdné požadavky využití vzdušného prostoru mezi civilním letectvím a vojenským letectvím, je úkolem KASM zajistit vytvoření objektivních kritérií pro navrhování vzdušného prostoru.

*In order to ensure maximum transparency and predictability of airspace management measures and to reconcile the conflicting requirements on airspace utilisation between civil and military aviation, the ASMC shall ensure an establishment of objective criteria for the design of airspace.*

- 13.2 KASM ve své činnosti zajistí, že plánování a navrhování vzdušného prostoru ČR bude v souladu s European Route Network Improvement Plan, Part I "European Airspace Design Methodology – Guidelines".

*Within its activities, the ASMC shall ensure that the Czech Republic airspace planning and design are in accordance with European Route Network Improvement Plan Part I "European Airspace Design Methodology – Guidelines".*

- 13.3 Pro vymezení struktur „Ad-hoc“ na úrovni ASM Level 2 a 3 se stanovují kritéria. Tato kritéria jsou stanovena s ohledem na uživatele vzdušného prostoru a poskytovatele ANS a současně s ohledem na stávající strukturu vzdušného prostoru, postupy a platná opatření ATFCM (viz. čl. 11).

*Criteria are established for the purposes of definition of "ad hoc" structures at ASM Levels 2 and 3. These criteria take account of all airspace users and ANS providers as well as the current airspace structure, procedures and ATFCM measures in force (see Article 11).*

- 13.4 Vymezení „Ad-hoc“ struktur musí být účinně koordinováno se všemi zainteresovanými stranami. KASM musí být následně informováno o všech nesrovnalostech ve využití těchto struktur, aby bylo schopno provést přezkum daného postupu a zjistit efektivitu plnění původního záměru.

*Delineation of "ad hoc" structures shall be efficiently coordinated with all stakeholders. The ASMC shall be subsequently informed about any discrepancies in the use of these structures in order to be able to review the procedure and ensure that it serves efficiently the purposes for which it was initially designed.*

- 13.5 Za tímto účelem jsou uzavírány příslušné dohody, ve kterých jsou publikovány postupy ASM Level 2 a 3. Tyto postupy musí jasně definovat civilně-vojenský koordinační proces, okolnosti (např. povahu činnosti, schopnost civilně-vojenské spolupráce atd.)

a podmínky (klasifikaci „Ad-hoc“prostorů, koordinace atd.) na jejichž základě může být vytvořena „ad-hoc“ struktura. Koordinace mezi všemi zúčastněnými stranami (civilními a vojenskými uživateli vzdušného prostoru, poskytovateli ANS, NM, AMC) je prováděna v souladu s aktuální strukturou vzdušného prostoru, a tak, aby byly splněny provozní a bezpečnostní požadavky.

*For this purpose, relevant agreements are concluded where ASM Levels 2 and 3 procedures are published. These procedures shall clearly define the civil-military coordination process, the circumstances (e.g. nature of activity, civil-military coordination capability, etc.) and the conditions (“ad-hoc” airspace classification, coordination etc.) under which the “ad-hoc” structure can be delineated. Coordination among all parties involved (civil and military airspace users, ANS providers, NM, AMC) shall be conducted in accordance with the current airspace structure so that operational and safety requirements are met.*

#### **14. PUBLIKACE PUBLICATION**

- 14.1 Letecké informace jsou zveřejňovány v souladu se standardy ICAO a v souladu s příslušnými nařízeními EU.

*Aeronautical information is published in accordance with ICAO standards and relevant EU regulations.*

- 14.2 Politika uspořádání vzdušného prostoru ČR je publikována na webových stránkách ÚCL.

*Airspace Charter of the Czech Republic is published on the website of the CAA.*

**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*

## REFERENČNÍ DOKUMENTY

### REFERENCE DOCUMENTS

#### 1. ICAO

L2 (Annex 2)	Pravidla létání (Rules of the Air)
L6 (Annex 6)	Provoz letadel (Operation of Aircraft)
L11 (Annex 11)	Letové provozní služby (Air Traffic Services)
L15 (Annex 15)	Letecká informační služba (Aeronautical Information Services)
L16 (Annex 16)	Ochrana životního prostředí (Environmental Protection)
L4444 (Doc 4444)	Postupy pro letové navigační služby – uspořádání letového provozu (Procedures for Air Navigation Services - Air Traffic Management (PANS-ATM))
L8168 (Doc 8168)	Provoz letadel - Letové postupy (Procedures for Air Navigation Services – Aircraft Operations (PANS-OPS, Vol. 1 & 2))
L10066 (Doc 10066)	Postupy pro letové navigační služby – Správa leteckých informací
Doc 7754	EUR Air Navigation Plan
Doc 8126	Aeronautical Information Services Manual
Doc 9426	Air Traffic Services Planning Manual
Doc 9554	Manual Concerning Safety Measures Relating to Military Activities Potentially Hazardous to Civil Aircraft Operations

#### 2. EU

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 ze dne 10. března 2004, kterým se stanoví rámec pro vytvoření jednotného evropského nebe (rámcové nařízení).

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 ze dne 10. března 2004, o organizaci a užívání vzdušného prostoru v jednotném evropském nebi (nařízení o vzdušném prostoru).

Nařízení Komise (ES) č. 2150/2005 ze dne 23. prosince 2005, kterým se stanoví společná pravidla pro pružné využívání vzdušného prostoru.

Prováděcí nařízení Komise (EU) 2019/123 ze dne 24. ledna 2019, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro funkce sítě uspořádání letového provozu (ATM) a zrušuje nařízení Komise (EU) č. 677/2011.

Prováděcí nařízení Komise (EU) 2017/373 ze dne 1. března 2017 v platném znění, kterým se stanoví společné požadavky na poskytovatele služeb v oblasti uspořádání letového provozu / letových navigačních služeb a jiných funkcí sítě uspořádání letového provozu a dohled nad nimi, zrušují nařízení (ES) č. 482/2008, prováděcí nařízení (EU) č. 1034/2011, (EU) č. 1035/2011 a (EU) 2016/1377 a mění nařízení (EU) č. 677/2011.

Prováděcí nařízení Komise (EU) 2019/317 ze dne 11. února 2019, kterým se stanoví systém sledování výkonnosti a systém poplatků v jednotném evropském nebi a kterým se ruší prováděcí nařízení (EU) č. 390/2013 a (EU) č. 391/2013.

Prohlášení členských států EU k vojenským záležitostem vztahujícím se k jednotnému evropskému nebi (částka L96/9 Věstníku EU ze dne 31. 3. 2004).

### **3. EUROCONTROL**

European Route Network Improvement Plan (ERNIP) Part 3 - Airspace Management Handbook Guidelines for Airspace Management.

European Route Network Improvement Plan (ERNIP) Part 1 – Technical Specifications.

EUROCONTROL Specification for the Application of the Flexible Use of Airspace (FUA) (Document EUROCONTROL - SPEC -0112 - Edition 1.1 - 10 January 2009).

Určování budoucích vojenských požadavků na vzdušný prostor v Evropě/*Determining Future Military Airspace Requirements in Europe* (EUROCONTROL Dokument - October 2005).

### **4. NÁRODNÍ**

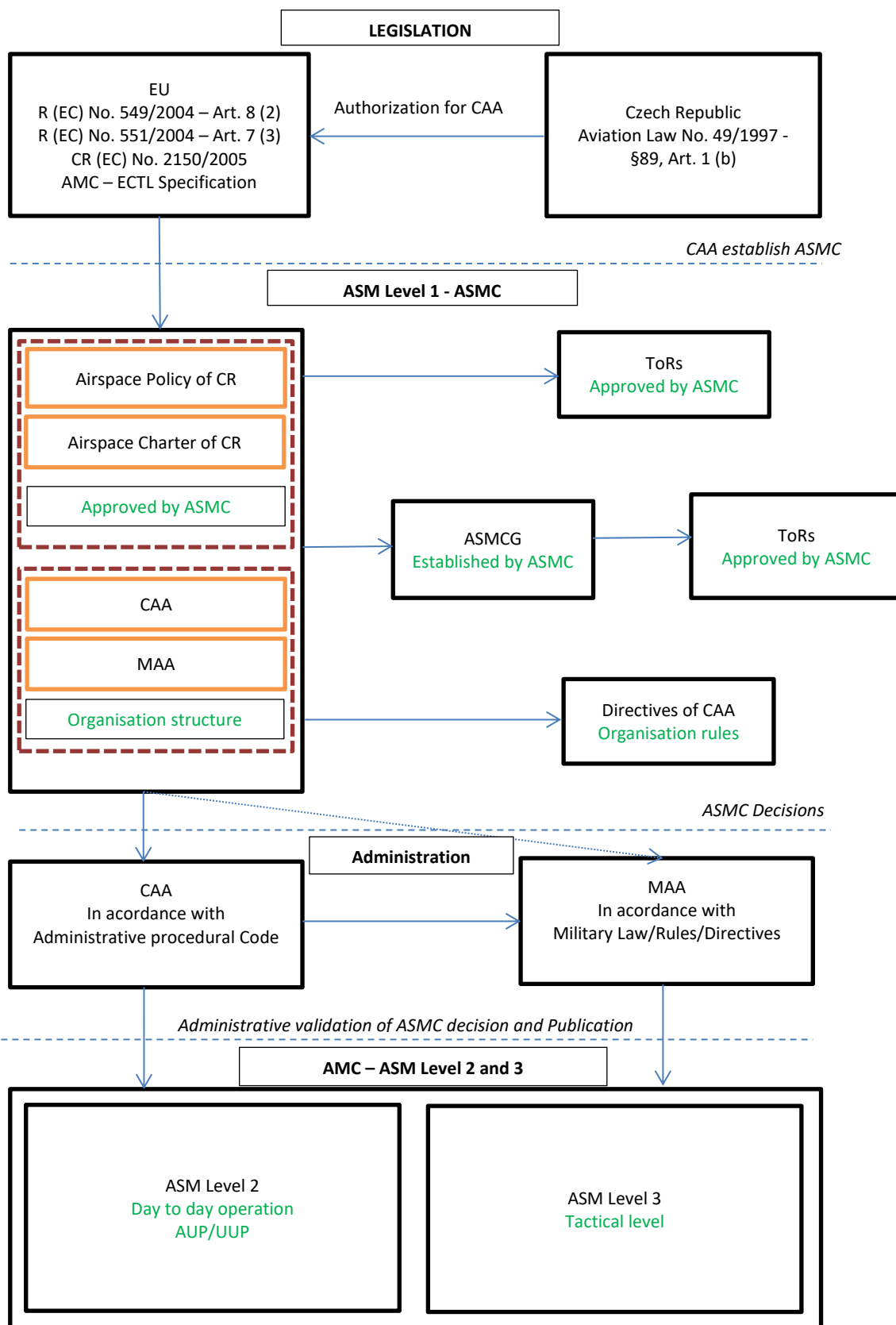
Zákon č. 49/1997 Sb., o civilním letectví.

Vyhláška Ministerstva dopravy a spojů č. 108/1997 ze dne 23. dubna 1997, kterou se provádí zákon č. 49/1997 Sb., o civilním letectví a o změně a doplnění zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon), ve znění pozdějších předpisů.

AIP ČR / MIL AIP.

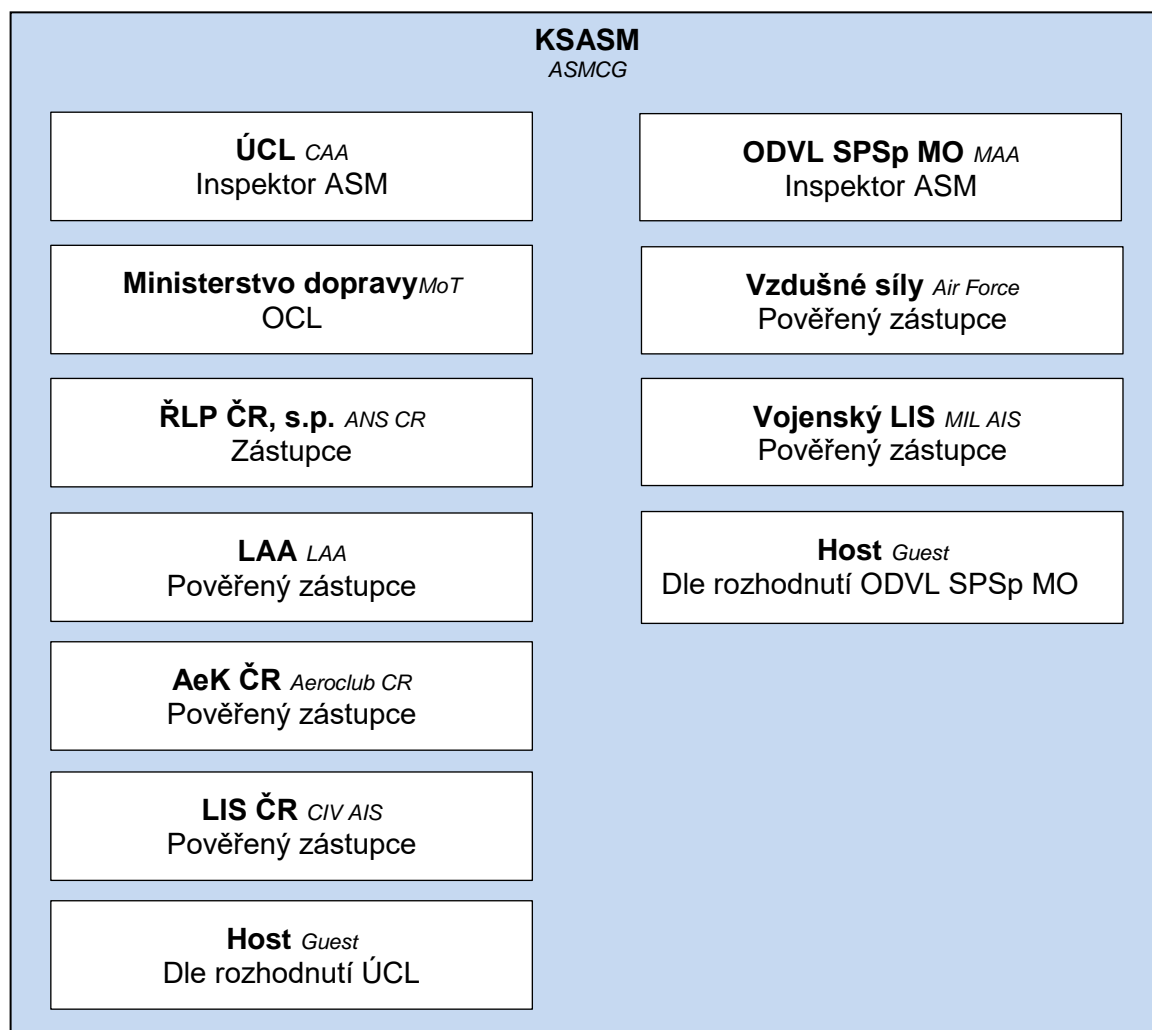
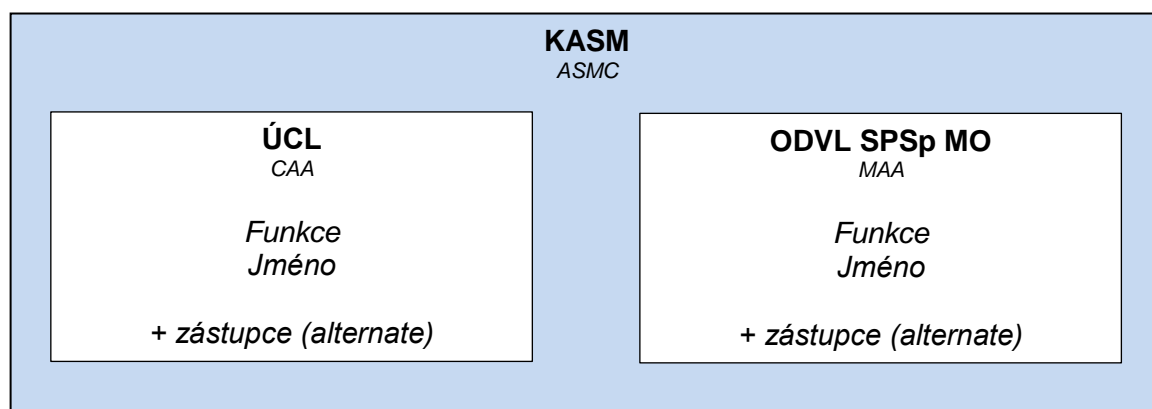


## SCHÉMA ASM ASM SCHEMA



**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*

**STRUKTURA NATIONAL HIGH-LEVEL AIRSPACE POLICY BODY**  
**STRUCTURE OF NHLAPB**



**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*

## **Statut a jednací řád KASM** *Terms of Reference of ASMC*

### Článek 1

#### **Úvodní ustanovení**

#### ***Introductory provisions***

- 1.1 Vzdušný prostor je konečný suverénní zdroj, jehož využití je nezbytné optimalizovat, aby sloužil nejlepšímu zájmu všech uživatelů vzdušného prostoru. Toho lze účinně dosáhnout pomocí flexibilního využití vzdušného prostoru (FUA), což je koncepce managementu vzdušného prostoru založená na zásadě, že se vzdušným prostorem by se mělo zacházet jako se spojitým prostředím, v němž jsou v co největší míře splněny všechny požadavky uživatelů. Z toho důvodu jsou prováděny každoročně revize struktur vzdušného prostoru a jejich údržba. Pravidelné revize provádí určený konstruktér vzdušného prostoru (ASD) dle pětiletého plánu, který je schvalován ÚCL. ÚCL zajistí projednání výsledků každoroční revize příslušné části struktur vzdušného prostoru ČR a navržených opatření v rámci jednání KSASM. KASM následně na svém jednání projedná návrh nápravných opatření, která vzešla z jednání KSASM v této věci.

*Airspace is a finite sovereign resource which needs to be optimally used to serve the best interest of all Airspace Users. This can be effectively achieved through Flexible Use of Airspace (FUA) which is an Airspace Management concept based on the principle that Airspace should be treated as a continuum in which all user requirements are accommodated to the greatest possible extent. For this reason, airspace structures are reviewed and maintained annually. Regular reviews are performed by the identified Airspace designer (ASD) according to a five-year plan, which shall be approved by the CAA. The CAA will ensure the discussion of the results of the annual revision of the relevant part of the airspace structures and proposed measures within the ASMCG meetings. Then the ASMC will, at its meeting, deal with proposals for possible corrective measures that arose from the meeting of ASMCG in this matter.*

- 1.2 Implementace FUA umožní zohlednění bezpečnostních a obranných zájmů, včetně vojenských operací, vojenských cvičení, vojenského výcviku a závazků plynoucích z mezinárodních smluv.

*The implementation of FUA allows the State defense interests to be taken into account, including military operations, military exercises, military training and international treaty commitments.*

- 1.3 Implementace FUA umožní dynamické plánování letu, snížení spotřeby paliva a provozních nákladů a následné snížení uhlíkové stopy. S ohledem na výhody implementace FUA, byl ÚCL a ODVL SPSp MO zřízen vrcholový národní orgán pro politiku a management vzdušného prostoru (NHLAPB) s názvem Komise ASM (AMSC), jak je uvedeno v dokumentu POLITIKA USPOŘÁDÁNÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU ČESKÉ REPUBLIKY.

*Implementation of FUA enables dynamic flight planning, reduction of fuel consumption and operating cost, along with consequent reduction in carbon footprint. Considering the benefits of Implementation of FUA, CAA and MAA of the Czech Republic set up an apex body National High Level Airspace Policy Body for Airspace use (NHLAPB) called ASM Commission (AMSC) as stated in the document AIRSPACE CHARTER OF THE CZECH REPUBLIC.*

## Článek 2

### **Úloha, strategie a úkoly KASM** **Role, Strategy and tasks of AMSC**

- 2.1 Úloha, strategie a úkoly KASM jsou definovány v člancích 4 až 6 Politiky uspořádání vzdušného prostoru ČR.

*The role, strategy and tasks of AMSC are defined by articles 4 to 6 within the Airspace Charter of the Czech Republic.*

## Článek 3

### **Složení KASM** **Composition of the ASMC**

- 3.1 KASM je tvořen stálými členy oprávněných zástupců ÚCL a MO, zastoupeného na základě Organizačního řádu MO, ODVL SPSp MO (viz. Příloha 3).

*The ASMC consists of permanent authorized representatives of CAA and MoD, the latter being represented by MAA according to Organizational Rules of MoD (see Appendix 3).*

- 3.2 Členy KASM jsou vedoucí zaměstnanci každého subjektu (ředitelé) nebo jimi pověřeni zaměstnanci vyššího či středního managementu.

*The ASMC members are the chief executives of each body (directors) or senior managers authorized by them.*

- 3.3 O pověření zaměstnanců vyššího či středního managementu členstvím v KASM či o změnách v tomto pověření se vedoucí zaměstnanci každého subjektu navzájem formálně informují, a to bez zbytečného odkladu.

*The chief executives of each body (directors) shall be formally informed about the authorization of senior or middle management employees to become members of ASMC or about changes in this authorization without undue delay.*

- 3.4 Stálí členové KASM mohou jmenovat alternujícího člena. Alternující členové KASM zastupují stálé členy při jejich neúčasti a mají stejná práva a povinnosti jako stálí členové.

*Permanent ASMC members may appoint an alternate member. The alternate ASMC member represents permanent members in their absence and has the same rights and duties.*

- 3.5 O pověření alternujícího člena KASM či o změnách v tomto pověření se členové KASM navzájem formálně informují, a to bez zbytečného odkladu.

*The ASMC members shall be formally informed about the authorization of an alternate member of ASMC or about changes in this authorization without undue delay.*

- 3.6 Předsedou KASM je zástupce ÚCL.

*The ASMC is chaired by the representative of CAA.*

#### Článek 4

##### **Sekretariát KASM** **Secretary of ASMC**

- 4.1 Funkci sekretariátu KASM zajišťuje ÚCL. Funkci sekretáře plní pověřený zaměstnanec odboru navigačních služeb. Jeho povinností je zajišťovat včasnou výměnu informací a podkladů pro jednání KASM, stejně jako závěrů z jednání této komise.

*The function of ASMC secretary is provided by CAA. The function of secretary is performed by an authorized employee of the ANS Department. Its duty is to ensure timely exchange of information and documents for the KASM meetings as well as the conclusions of the commission meetings.*

- 4.2 Sekretariát vede seznam a kontaktní údaje autorizovaných členů KASM, včetně autorizovaných alternujících členů KASM.

*The Secretary shall maintain a list and contact details of authorized KASM members, including their authorized alternates.*

- 4.3 Program jednání KASM a pracovní dokumenty musí být distribuovány členům KASM nejméně 5 kalendářních dnů před jednáním, pokud nebylo dohodnuto členy KASM jinak.

*The agenda and working papers shall be distributed no later than 5 calendar days prior to the meeting, unless otherwise agreed by the ASMC.*

- 4.4 Zápis z jednání, včetně závěrů a přidelených úkolů musí být distribuován členům KASM nejdéle do 30 kalendářních dnů od jednání, pokud nebylo dohodnuto členy KASM jinak.

*The minutes and/or conclusions of each meeting, including any task distribution agreed during the meeting, shall be distributed not later than 30 calendar days after the meeting.*

- 4.5 Dokumentace vztahující se k činnosti KASM je archivována na ÚCL. Tento úkol zajišťuje oddělení dohledu odboru navigačních služeb.

*Documentation related to the ASMC will be made available in the ASM data repository. This task is carried out by Oversight section of the ANS Department.*

- 4.6 Zápisy z jednání KASM, včetně případných příloh, jsou archivovány po dobu minimálně tří let.

*Minutes including their attachments, if any, are archived for at least three years.*

## Článek 5

### Zásady rozhodování, jednání a řízení KASM

#### ***Principles of decision-making, meetings and management of ASMC***

- 5.1 KASM využívá zařízení, zdroje a schopnosti poskytnuté mu za tím účelem ÚCL a ODVL SPSp MO k plnění úkolů spojených s jeho činností.

*The ASMC makes use of the facilities, resources and capabilities provided by CAA and MAA to carry out the tasks related to its activities.*

- 5.2 Požadavky nebo návrhy na změnu formulace politiky, na změnu samotné politiky, či na změnu vzdušného prostoru jsou předkládány prostřednictvím ÚCL.

*Requests or proposals for a policy formulation change, for a change of the policy itself or for a change of the airspace shall be submitted via CAA.*

- 5.3 Jednání KASM procesně vede jeho předseda, v jeho nepřítomnosti jím pověřený člen. Předseda a pověřený člen musí být členy KASM.

*ASMC meetings are chaired by the chairman of ASMC, in his/her absence by his/her alternate. The chairman and the alternate need to be members of the ASMC.*

- 5.4 Jednání KASM se konají dle potřeby, avšak minimálně jedenkrát ročně. Pravidelná jednání jsou organizována v termínech odsouhlasených na posledním jednání v daném roce. V případě potřeby má každý člen KASM právo požádat předsedu o svolání mimořádného zasedání KASM, který tak učiní v nejbližším možném termínu.

*ASMC meetings are held as necessary but at least once a year. Regular meetings are held on dates agreed at the last meeting of the relevant year. Where necessary, each member of the ASMC has the right to ask the chairman to convene an extraordinary ASMC meeting and the chairman will do so at the earliest possible date.*

- 5.5 Jednání KASM jsou neveřejná.

*ASMC meetings are not public.*

- 5.6 KASM může na svá jednání přizvat odborné konzultanty, kteří nejsou členy KASM. O jejich přizvání může požádat kterýkoliv člen KASM, který o tomto informuje předsedu KASM. Odborní konzultanti nejsou zahrnuti do procesu přijímání společného konsensu.

*ASMC may invite expert consultants who are not ASMC members to attend its meetings. Any member of the ASMC may request their invitation by addressing the request to the ASMC chairperson. Expert consultants are not involved in the joint consensus adoption process.*



- 5.7 Každý člen KASM je odpovědný za to, že informace jím poskytnuté či předkládané na jednání KASM byly řádně konzultovány a zkoordinovány v rámci civilního, resp. vojenského letectví. V opačném případě o tomto informuje ostatní členy KASM.
- Each ASMC member shall be responsible for ensuring that all information provided to the ASMC is properly consulted, coordinated and fully recognised by civil aviation / military aviation accordingly. Otherwise, he or she shall inform other ASMC members thereof.*
- 5.8 KASM přijímá usnesení formou konsenzu svých členů ve smyslu čl. 3. Konsensus není přijímán hlasováním. Od zúčastněných stran se očekává zodpovědný přístup a ochota ke kompromisu.
- The ASMC takes decisions in the form of consensus of its members within the meaning of Article 3. Consensus is not voting. A reasonable approach and willingness to compromise is expected from the parties involved.*
- 5.9 Konsensus přijatý usnesením z jednání KASM se stává závazný pro jeho členy.
- The consensus adopted by the resolution of the ASMC meeting becomes binding on its members.*
- 5.10 V případech nemožnosti přijmout konsensus, předseda KASM předloží návrh dalšího postupu.
- When it is impossible to reach a consensus, the ASMC chairman shall propose further actions.*
- 5.11 KASM se seznamuje se závěry a doporučeními KSASM a zohledňuje je ve své činnosti. V případech, kdy některý ze členů KASM nesouhlasí se závěry KSASM, a nepodaří se dosáhnout přijatelného konsenzu či závěru elektronickou korespondencí členů KASM, svolá předseda KASM mimořádné jednání za účelem dojednání společného stanoviska. Toto jednání se řídí pravidly podle bodu 4.5. Dosažené společné stanovisko se v tomto případě oznamuje KSASM co nejdříve.
- The ASMC acquaints itself with the conclusions and recommendations of ASMCG and ASMC takes them into account in its work. Where one of ASMC members disagrees with ASMCG's conclusions and the attempt to reach an acceptable consensus or conclusion via electronic correspondence fails, the chairman of the ASMC convenes an extraordinary meeting to negotiate a common position. This meeting is governed by the rules explained in paragraph 4.5. The common position reached in this case shall be notified to ASMCG as soon as possible.*
- 5.12 Z každého jednání KASM se pořizuje zápis, jehož vyhotovení zajišťuje ÚCL. Odsouhlasený zápis zasílá sekretariát KASM jeho členům, a pokud je to vhodné tak i na vědomí členům KSASM.
- Minutes are taken at each meeting, the taking thereof to be ensured by the CAA. The ASMC secretary shall send the approved minutes to ASMC members and, where appropriate, also to ASMCG members.*

- 5.13 Schválený zápis KASM využívá ÚCL v rámci jeho postupů dle obecně závazných předpisů (§ 44a, zákona č. 49/1997 Sb.) včetně uveřejnění (§44c, zákona č. 49/1997 Sb.).

*The approved ASMC minutes are used by CAA within its procedures under generally binding regulations (Section 44a of Act No. 49/1997 Coll.), including publication (Section 44c of Act No. 49/1997 Coll.).*

- 5.14 Povaha výstupů navazující činnosti ÚCL a MO, včetně otázky jejich závaznosti, vyplývá z obecně závazných právních předpisů.

*The nature of outputs from subsequent activities of CAA and MoD, including the issue of their binding effect, is determined by generally binding legal regulations.*

## Článek 6

### **Jednání KASM „per rollam“ „per rollam“ and tacit approvals**

- 6.1 V období mezi jednáními KASM mohou členové KASM rozhodovat mimo zasedání písemnou cestou, popř. elektronickou poštou.

*In the period between the KASM meetings, the KASM members may decide outside the meeting in writing or by a decision via electronic mail.*

- 6.2 Zpracovatel materiálu ke schválení jej zašle sekretáři KASM s žádostí o schválení „per rollam“. Sekretariát rozešle dokumenty ke schválení všem členům KASM s pevně stanovenou lhůtou, která činí nejméně 10 pracovních dnů.

*A processor of the material will send it with request for approval „per rollam“ to the ASMC Secretary. The Secretary shall circulate the documents for approval to all ASMC members with a fixed deadline of at least 10 working days.*

- 6.3 Lhůta pro sdělení připomínek počíná běžet pracovním dnem, který bezprostředně následuje po dni, v němž byl materiál rozeslán. Případné připomínky zasílají členové KASM přímo zpracovateli a v kopii ostatním členům a sekretáři KASM. Neodpoví-li člen ve stanovené lhůtě, je toto považováno za vyslovení souhlasu.

*The deadline for submitting comments or observations shall begin on the working day immediately following the day on which the material was distributed. Any comments shall be sent by the members of the ASMC directly to the processor of the material and in a copy to the other members and the ASMC secretary. If the member fails to respond within the time limit, this shall be deemed to constitute consent.*

- 6.4 Po obdržení připomínek má zpracovatel povinnost provést jejich vypořádání. Vypořádaný dokument zašle zpracovatel opět sekretáři, který zajistí jeho opětovnou distribuci členům KASM. Materiál je považován za schválený, pokud jeho finální verzi ve lhůtě do 5 pracovních dnů od rozeslání materiálu sekretářem KASM nerozporuje žádný člen KASM. Lhůta pro sdělení připomínek začíná běžet pracovním dnem, který bezprostředně následuje po dni, kdy byl finální materiál rozeslán.

*After receiving comments, the processor is obliged to settle them. The processor will send the settled document back to the secretary, who will redistribute it to ASMC members. Material shall be deemed to be finally approved if no other comments of any AMSC member to the final version is received by the ASMC Secretary within 5 working days after the dispatch of the final material. The deadline for submitting comments begins on the working day immediately following the day on which the final material was sent.*

- 6.5 Usnesení schválené „per rollam“ předkládá sekretář na nejbližším jednání KASM.  
*Any resolution passed "per rollam" shall be tabled by the Secretary at the next ASMC meeting.*

## Článek 7

### **Závěrečná ustanovení**

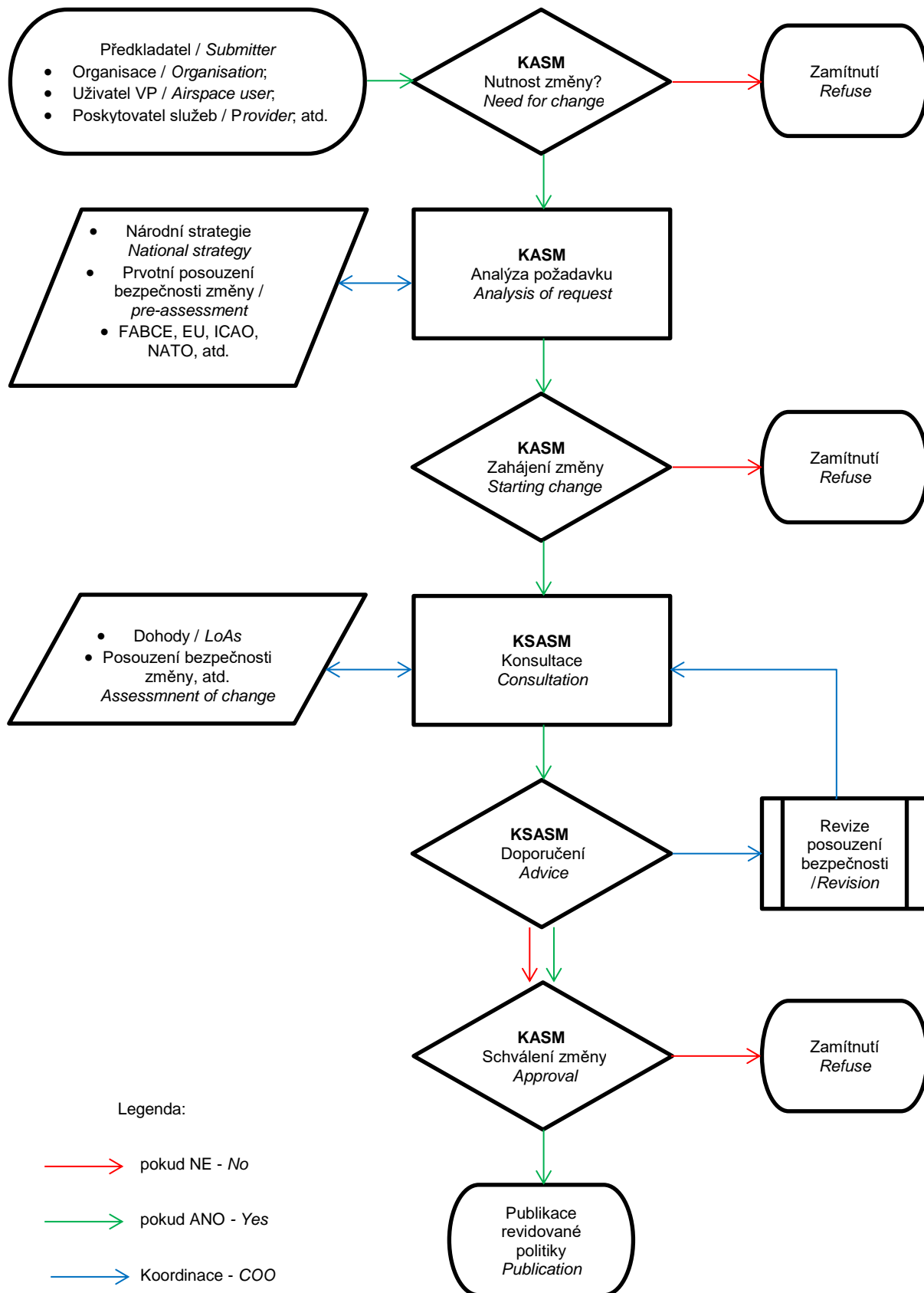
#### ***Final Provisions***

- 7.1 Statut a jednací řád KASM je přístupný na webových stránkách ÚCL.  
*The Terms of Reference of ASMC are available on the CAA website.*
- 7.2 Tento Statut a jednací řád KASM nabývá účinnosti dnem 27. 1. 2022.  
*This Terms of Reference enters into force on 27<sup>th</sup> January 2022.*

**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*

## FORMULACE NÁRODNÍ POLITIKY ROZDĚLENÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU A PROCES JEJÍ REVIZE

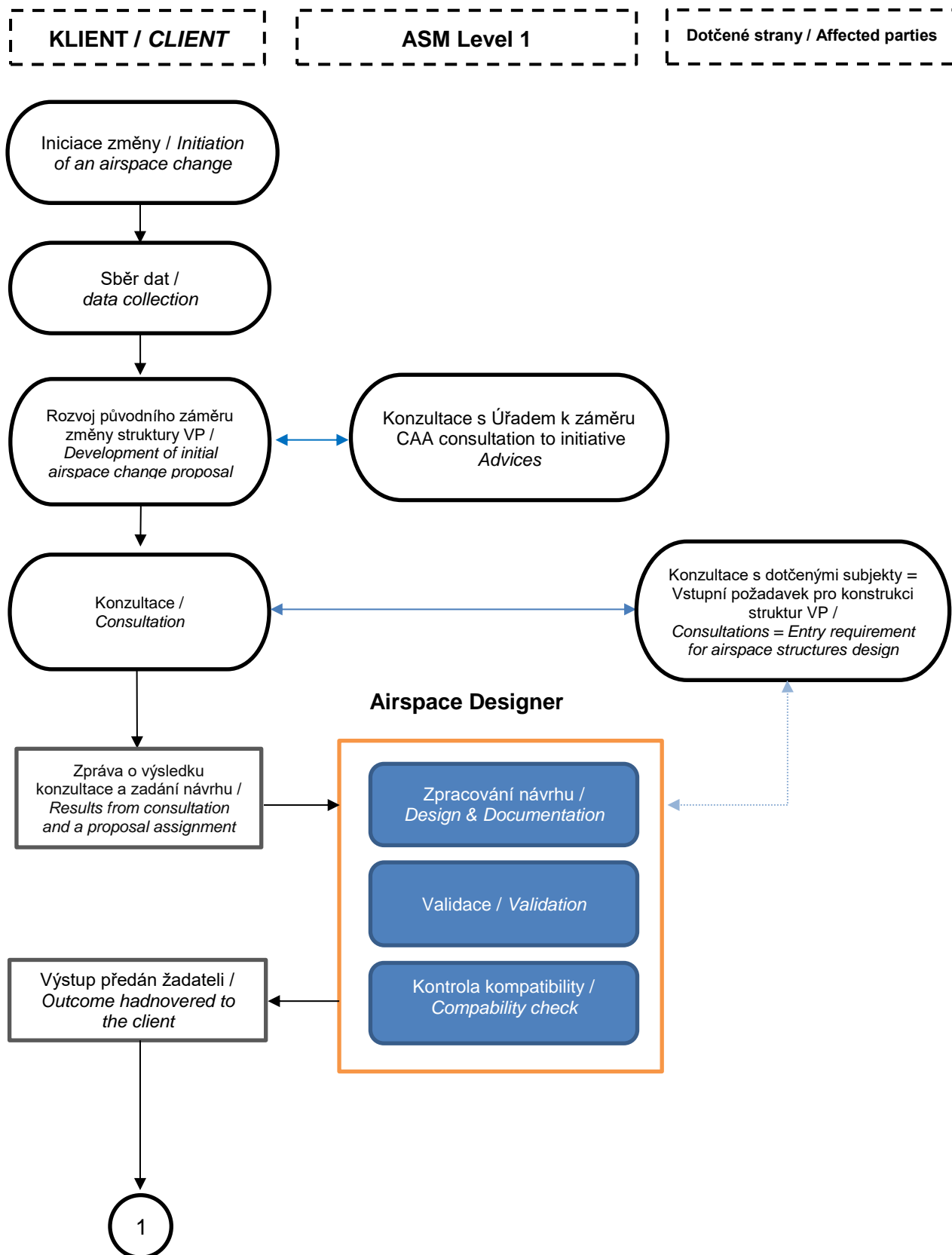
### AIRSPACE POLICY FORMULATION AND REVIEW PROCESS

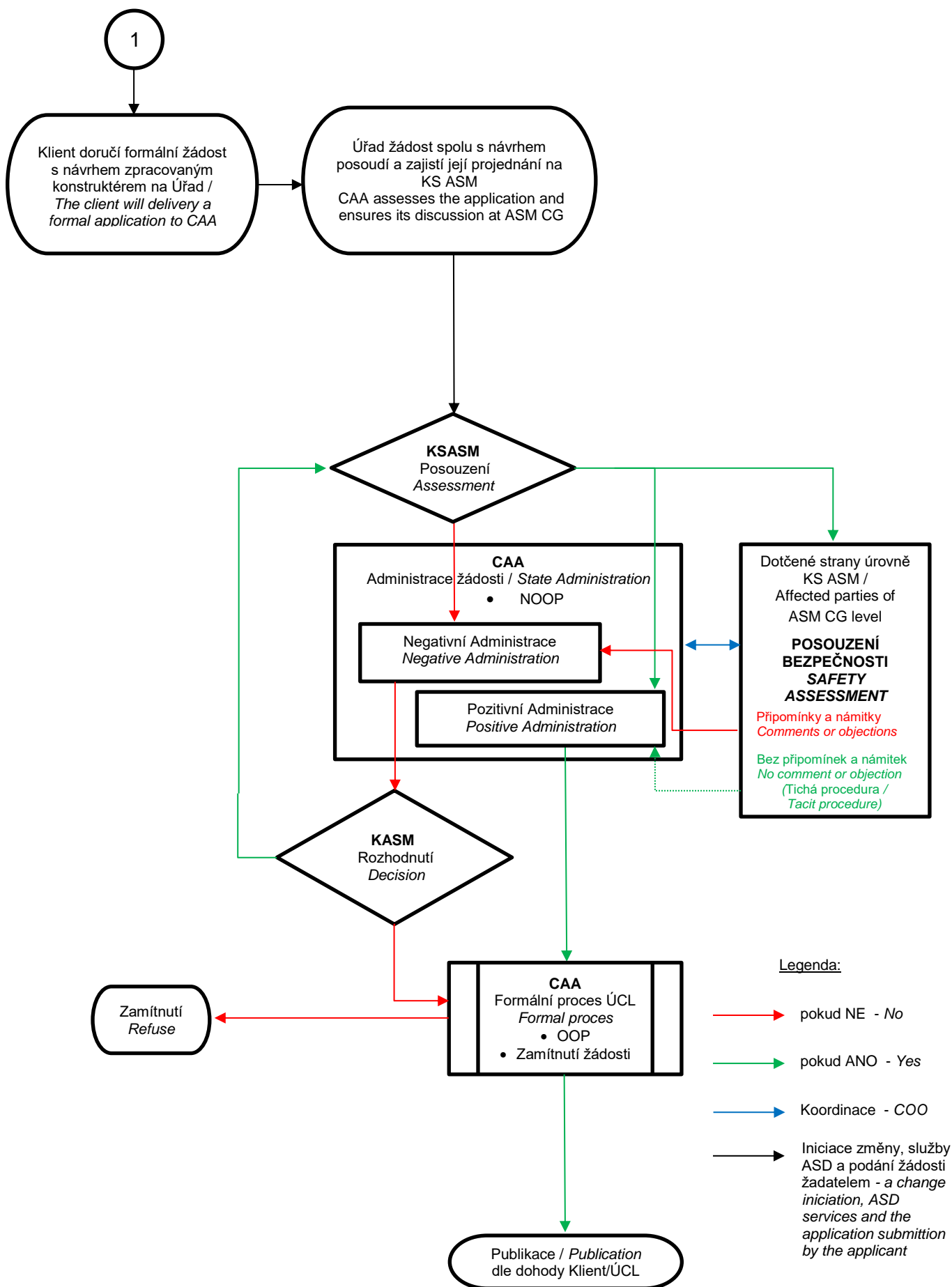


**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*

## PROCES ZMĚNY VZDUŠNÉHO PROSTORU AIRSPACE CHANGE PROCESS

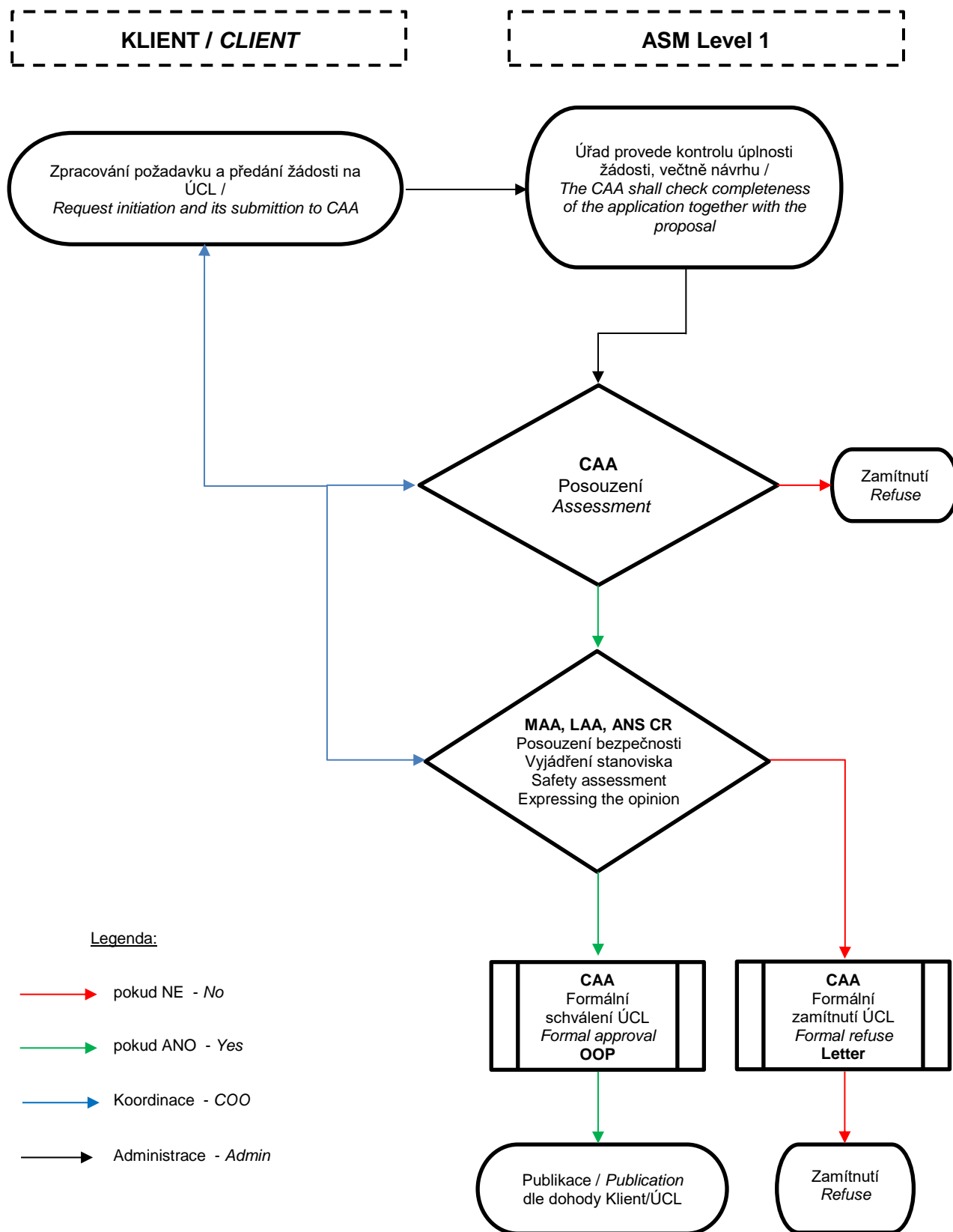
§44a, zákona č. 49/1997 Sb., Act. No. 49/1997







**PROCES ZMĚNY VZDUŠNÉHO PROSTORU – ZRYCHLENÝ PROCES**  
**AIRSPACE CHANGE PROCESS – „FAST-TRACK“**  
 §44b, zákona č. 49/1997 Sb., Act. No. 49/1997



**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*



## FORMULÁŘ ŽÁDOSTI O ZMĚNU VZDUŠNÉHO PROSTORU

§16, Vyhláška 108/1997 Sb.

### AIRSPACE CHANGE APPLICATION FORM

§16, Decree. No. 108/1997 Coll.

Datum/Date: DD.MM.RRRR

1	<b>IDENTIFIKACE ŽADATELE</b> (Identification of the applicant)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Název (Company name)</li> <li>IČ, pokud žádá právnická osoba (ID of the legal person)</li> </ul>
2	<b>KONTAKT</b> (Contact Person)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adresa žadatele (Address)</li> <li>Telefonní spojení (Telephone number)</li> <li>E-mailová adresa (Email address)</li> <li>Kontaktní osoba (Contact person)</li> </ul>
3	<b>NÁZEV ZMĚNY</b> (Change name)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jednoduchý název</li> </ul>
4	<b>ÚČEL A DŮVOD</b> (Purpose and reason for the change)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Účel a důvod změny</li> </ul>
5	<b>STRUČNÝ POPIS</b> (Brief description of the change)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stručný popis změny</li> </ul>
6	<b>SUBJEKT ODPOVĚDNÝ ZA VYDÁNÍ POVOLENÍ VSTUPU ČI PRŮLETU VZDUŠNÝM PROSTOREM</b> (The entity responsible for granting access to the airspace or for permission to transit)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Název (Company name)</li> <li>Adresa (Address)</li> <li>Tel. Spojení (Telephone number)</li> <li>E-mailová adresa (Email address)</li> <li>Volací znak (Call sign)</li> <li>Používaný kmitočtový kanál (Frequency Channel)</li> </ul>

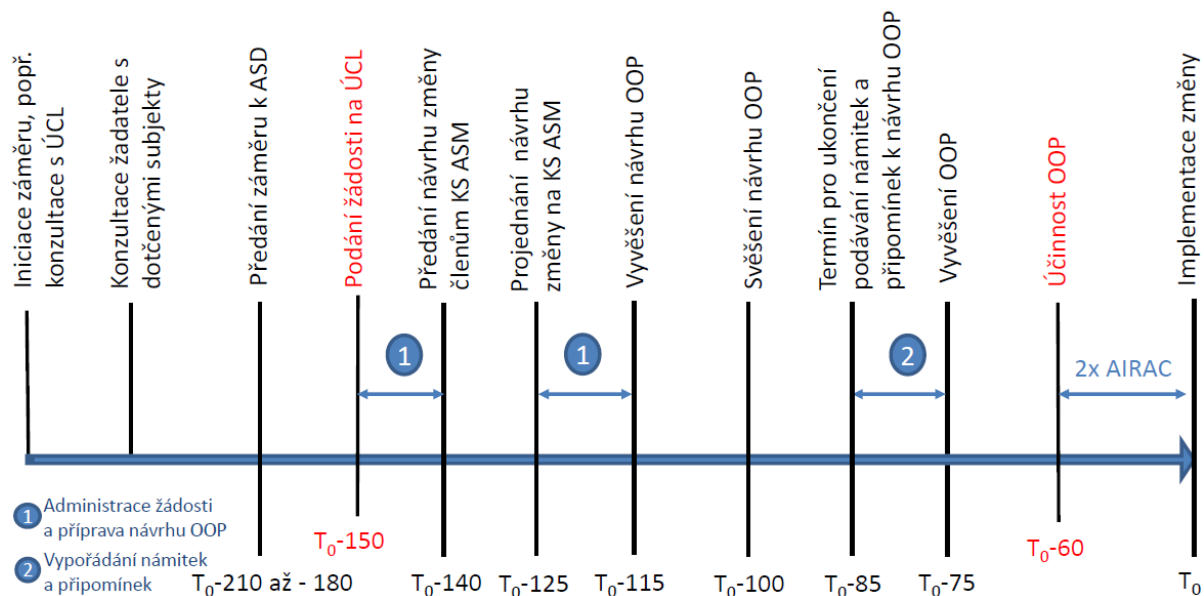
7	<p>DATUM A ČAS POŽADOVANÉHO ZAVEDENÍ ZMĚNY <i>(Date and Time of Requirement – start)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DD. MM. RRRR <i>(select)</i></li> <li>• od/from hh:mm Zvolte položku. <i>(select)</i></li> </ul>
8	<p>DATUM A ČAS POŽADOVANÉHO UKONČENÍ ZMĚNY <i>(Date and Time of Requirement – end)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DD. MM. RRRR <i>(select)</i></li> <li>• do/to hh:mm Zvolte položku. <i>(select)</i></li> </ul>
9	<p>TRVÁNÍ ZMĚNY V UVEDENÉM TERMÍNU - UPŘESNĚNÍ <i>(Duration of the change in the given term - Specification)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvolte položku. <i>(Select)</i></li> <li>• pokud jinak, specifikujte / if otherwise, specify: .....</li> <li>• první den od --:-- Zvolte položku. do --:-- Zvolte položku. <i>(the first day from to select)</i></li> <li>• ostatní dny od --:-- Zvolte položku. do --:-- Zvolte položku. <i>(next days from to (select))</i></li> <li>• poslední den od --:-- Zvolte položku. do --:-- Zvolte položku. <i>(The last day from to (select))</i></li> </ul>
10	<p>HORIZONTÁLNÍ VYMEZENÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU (1) <i>(Horizontal delimitation of the affected airspace)</i></p>	<p>Např. Bod 1 - --° --' --.---“ N --° --' --.---“ E <i>(select point 1)</i> až <i>(until)</i> Bod x - --° --' --.---“ N --° --' --.---“ E <i>(select point x)</i> min. 4 body <i>(min. 4 points)</i> nebo kružnice s poloměrem .... NM a se středem v bodě <i>(or a circle with a radius.... NM and centered at the point)</i> --° --' --.---“ N --° --' --.---“ E <i>(select point)</i> anebo kombinace obojího. <i>(or a combination of both)</i></p>
11	<p>VERTIKÁLNÍ VYMEZENÍ VZD. PROSTORU (1) <i>(Vertical limits of the affected airspace)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• od --- nebo ----- ft Zvolte položku. <i>(select)</i> <i>(from FL xxx or xxxxxx ft AMSL/AGL/ALT)</i></li> <li>• do --- nebo ----- ft Zvolte položku. <i>(select)</i> <i>(from FL xxx or xxxxxx ft AMSL/AGL/ALT)</i></li> </ul>
12	<p>HORIZONTÁLNÍ VYMEZENÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU (2) <i>(Horizontal delimitation of the affected airspace)</i></p>	<p>Stejným způsobem jako v případě prostoru (1) <i>(In the same way as for space (1))</i></p>
13	<p>VERTIKÁLNÍ VYMEZENÍ VZD. PROSTORU (2) <i>(Vertical limits of the affected airspace)</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• od --- nebo ----- ft Zvolte položku. <i>(select)</i> <i>(from FL xxx or xxxxxx ft AMSL/AGL/ALT)</i></li> <li>• do --- nebo ----- ft Zvolte položku. <i>(select)</i> <i>(from FL xxx or xxxxxx ft AMSL/AGL/ALT)</i></li> </ul>

Politika uspořádání vzdušného prostoru ČESKÉ REPUBLIKY

14	<b>HORIZONTÁLNÍ VYMEZENÍ VZDUŠNÉHO PROSTORU (3)</b> <i>(Horizontal delimitation of the affected airspace)</i>	Stejným způsobem jako v případě prostoru (1) <i>(In the same way as for space (1))</i>
15	<b>VERTIKÁLNÍ VYMEZENÍ VZD. PROSTORU (3)</b> <i>(Vertical limits of the affected airspace)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• od --- nebo ----- ft Zvolte položku. <i>(select)</i> <i>(from FL xxx or xxxxxx ft AMSL/AGL/ALT)</i></li> <li>• do --- nebo ----- ft Zvolte položku. <i>(select)</i> <i>(from FL xxx or xxxxxx ft AMSL/AGL/ALT)</i></li> </ul>
16	<b>SSR ODPOVÍDAČ</b> <i>(TRANSPORDER TYPE)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zvolte položku. <i>(select)</i></li> </ul>
17	<b>ADS-B</b>	<input type="checkbox"/>
18	<b>VÝSTUP Z PROVEDÉ KONSULTACE S DOTČENÝMI STRANAMI</b> <i>(Result of realised consultation with affected interested parties)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> </ul>
19	<b>VLIV NA BEZPEČNOST</b> <i>(Impact on Safety)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifikovaný vliv na bezpečnost (identifikovaná nebezpečí, jaký a v čem spočívá vliv na bezpečnost, zda se týká zainteresovaných stran apod.). <i>(Identified safety impact)</i></li> <li>• Opatření pro zajištění alespoň stejné úrovně bezpečnosti jako před změnou (včetně např. potřebných školení příslušného personálu, informovanosti o zavedení změny apod.). <i>(Measures to ensure at least the same level of safety as before the change)</i></li> </ul>
20	<b>DALŠÍ DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE</b> <i>(Additional information)</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Další doplňující materiál (jako např. propozice soutěže apod.), lze také přiložit k žádosti jako přílohu <i>(Additional information, it may be also attached to this form)</i></li> </ul>
21	<b>PŘÍLOHY</b> <i>(Annexes)</i>	<p>Návrh změny anebo návrh nové struktury vzdušného prostoru zpracovaný konstruktérem struktur vzdušného prostoru (ASD), včetně mapového zákresu struktury nebo schéma prostoru požadovaného k vyhrazení a související dokumentace (min. popis struktury, zvolená metodika validace struktury, výsledky validace struktury a výsledky kompatibility struktury pro implementaci do konkrétní části vzdušného prostoru).</p> <p>A proposal of the change or a proposal of the design of a new airspace structure developed by the Airspace structure designer (ASD) identified by the State, including a structure design drawing on a map or a space diagram on a map for the required reservation and related documentation (as minimum a structure description, the selected structure validation methodology, structure validation results and structure compatibility results for its implementation to a specific part of the airspace).</p>
22	<b>RAZÍTKO A PODPIS</b> <i>(Stamp and signature)</i>	

**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*

## ČASOVÁ OSA S TERMÍNÝ CELKOVÉHO PROCESU ZMĚNY STRUKTURY VZDUČNÉHO PROSTORU ČR



**ZÁMĚRNĚ NEPOUŽITO**  
*This page intentionally left blank*